

Botschaft

über den

Nachtrag II zum Voranschlag für 1990

vom 31. Oktober 1990

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf **zum Bundesbeschluß über den Nachtrag II zum Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1990** mit dem Antrag auf Zustimmung.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 31. Oktober 1990

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Koller

Der Bundeskanzler:

Buser

1 Übersicht

11 Mit dem Nachtrag II zum Voranschlag 1990 ersuchen wir um Ihre Zustimmung zu

— **Kreditnachträgen** im Gesamtbetrag von 613,9 Millionen

— **neuen Verpflichtungskrediten und Zusatzkrediten** im Umfang von 102,1 Millionen.

12 Die beantragten Kreditnachträge entfallen mit 607,0 Millionen auf eigentliche **Nachtragskredite** und mit 6,9 Millionen auf **Kreditübertragungen**. Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 11. Juni 1990, BBl 1990 II 418) führen sie zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 1 005,7 Millionen beziehungsweise 3,4 Prozent.

Zum zweiten Mal seit Anfang der achtziger Jahre überschreiten die innerhalb eines Jahres beantragten Nachtragskredite die Milliardengrenze. 1988 ließ sich dieser Zusatzbedarf auf zwei außerordentliche Kredite im Umfang von insgesamt 700 Millionen zurückführen (Beteiligung der Schweiz an der Erweiterten Strukturanpassungsfazilität des IWF (ESAF) und Vorschüsse zugunsten der Exportrisikogarantie). Im Vergleich zu den Vorjahren ist für 1990 im weiteren eine höhere Anzahl an Kreditbegehren zu verzeichnen, nämlich über 150. Ihr Anteil an den Gesamtausgaben liegt mit 3,4 Prozent etwas über dem Durchschnitt der vergangenen zehn Jahre (3,0%).

Message

concernant le

supplément II du budget pour 1990

du 31 octobre 1990

Messieurs les Présidents,
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation un projet **d'arrêté fédéral concernant le supplément II du budget de la Confédération suisse pour l'année 1990**.

Nous vous prions de croire, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, à l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 31 octobre 1990

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Koller

Le chancelier de la Confédération:

Buser

1 Condensé

11 Par le présent projet nous vous demandons de nous accorder

— des **suppléments de crédits** d'un montant total de 613,9 millions

— des **nouveaux crédits d'engagements et des crédits additionnels** se chiffrant à 102,1 millions.

12 Les suppléments de crédits sollicités se décomposent en **crédits supplémentaires** proprement dits (607,0 millions) et en **crédits reportés** (6,9 millions). Ajoutés au premier supplément (AF du 11 juin 1990, FF 1990 II 418), ils entraînent une augmentation du volume global des dépenses budgétées de 1 005,7 millions, soit 3,4 pour cent.

Pour la seconde fois depuis le début des années huitante, les suppléments de crédits sollicités sur un exercice dépassent le milliard de francs. En 1988 ce dépassement était cependant dû à deux crédits extraordinaires totalisant 700 millions (participation de la Suisse à la facilité d'ajustement structurel renforcée du FMI (FASR) et avances accordées au titre de la garantie contre les risques à l'exportation). Comparativement aux années précédentes l'exercice 1990 est en outre caractérisé par un nombre élevé de demandes de crédits supplémentaires (plus de 150 demandes). Exprimé en pour cent des dépenses globales, le total des suppléments se situe, avec 3,4 pour cent, toutefois légèrement au dessus de la moyenne des dix dernières années (3,0 pour cent).

Obleich wir die uns unterbreiteten Begehren sorgfältig geprüft haben, mußten für den Nachtrag II **99 Kredite mit gewöhnlichem Vorschuß** in der Höhe von insgesamt 251 Millionen gewährt werden. Davon entfällt über ein Drittel auf Mehrausgaben für die Erhaltung und den Schutz der Wälder infolge der Unwetter vom Februar 1990 (91 Mio). Betragsmäßig fallen auch die folgenden bevorschussten Begehren ins Gewicht: 23 Millionen für die Finanzierung von Aktionen des Bundes im Rahmen der technischen Entwicklungszusammenarbeit; 18 Millionen für internationale Hilfswerke; 14 Millionen (von total 22 Mio) für die Deckung des Betriebsdefizites der konzessionierten Transportunternehmungen; 12 Millionen für Finanzhilfeschenkungen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit sowie 12 Millionen für den Informatikbereich. Erfreulich ist indessen, daß keine dringlichen Bevorschussungen gewährt werden mußten.

13 Zwei Drittel der mit dieser Botschaft beantragten Kreditnachträge entfallen auf die folgenden vier Aufgabenbereiche:

- Maßnahmen zugunsten der **Landwirtschaft** (178 Mio): Zu erwähnen sind insbesondere höhere Kosten für die Milchverwertung (Käse, Butter, Milchpulver und Milchkondensat), die Anbauprämien für Futtergetreide, die Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte und den Absatz der Walliser Aprikosen.
- Außerordentliche Maßnahmen für die **Erhaltung und den Schutz des Waldes** (91 Mio): Infolge der Sturmschäden vom Februar 1990 sind Nachtragskredite nötig für die Aufrüstung des Windwurfholzes, die Säuberung der Wälder und die Bereitstellung von Holzlagerplätzen (80 Mio) sowie für Lawinenverbauungen und Aufforstungen (11 Mio).
- **Bundeseigene Sozialwerke** (74 Mio): Dieser Betrag wird beansprucht durch Leistungen des Bundes an die IV (41 Mio, infolge gestiegener Betriebskosten der Heime und Werkstätten), an die AHV (20 Mio, infolge stärkerer Zunahme des Rentenbestandes) sowie durch höhere Beiträge des Bundes an die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV (13 Mio, infolge eines stärkeren Anstiegs der Heimkosten).
- Die **Entwicklungshilfe** (64 Mio): Die Finanzierung von Aktionen des Bundes im Rahmen der technischen Zusammenarbeit im südlichen Afrika erfordert einen Nachtragskredit von 23 Millionen. Für die Finanzhilfeschenkungen zur Finanzierung wirtschafts- und handelspolitischer Maßnahmen werden 12 Millionen benötigt. An Mali soll eine nicht-budgetierte Finanzhilfe in der Höhe von 11 Millionen gewährt werden. Die unvorhergesehenen Ereignisse am persischen Golf bringen Mehrausgaben von 10 Millionen für die Flüchtlingshilfe mit sich. Schließlich werden die Beiträge an das Flüchtlingshochkommissariat der Vereinten Nationen und das Internationale Komitee vom Roten Kreuz um insgesamt 8 Millionen erhöht. Der Mehrbedarf in diesem Bereich wird zu über 80 Prozent im Rahmen der Kredite für die Entwicklungshilfe kompensiert.

Außerdem legen wir Ihnen in den folgenden Bereichen finanziell gewichtige Nachtragskredite zur Genehmigung vor:

Bien que nous ayons fait preuve de réserves en passant au crible les demandes qui nous étaient présentées, il nous a fallu accorder, dans le cadre du second supplément, **99 crédits provisoires ordinaires** d'un montant total de 251 millions. Sur ce montant, plus d'un tiers concerne les dépenses supplémentaires relatives à la conservation et à la protection de la forêt suite aux dégâts causés par les tempêtes de février 1990 (91 mio). Parmi les autres demandes de crédits provisoires importantes nous relèverons; 23 millions dans le cadre de la coopération technique pour le financement de projets de la Confédération, 18 millions pour les œuvres d'entraide internationales, 14 millions (sur un crédit total de 22 mio) pour la prise en charge du déficit d'exploitation des entreprises de transport concessionnaires, 12 millions pour des dons d'aide financière dans le cadre de la coopération internationale au développement et 12 millions dans le domaine de l'informatique. Nous constatons avec satisfaction qu'il n'a pas été nécessaire d'allouer des crédits provisoires urgents.

13 Les deux tiers des suppléments de crédits que nous vous soumettons par le présent message concernent quatre domaines, à savoir;

- Les mesures en faveur de l'**agriculture** (178 millions): en particulier des dépenses plus élevées pour le placement du lait (fromage, beurre, poudre de lait écrémé et entier, lait concentré), les primes pour la culture des céréales fourragères, les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés et celles pour l'écoulement des abricots du Valais.
- Les mesures extraordinaires prises dans le cadre de la **conservation et de la protection de la forêt** (91 mio): à la suite des dégâts causés par les tempêtes de février 1990, des crédits supplémentaires sont nécessaires pour l'enlèvement du bois, le nettoyage des forêts et l'aménagement des places d'entreposage (80 mio), ainsi que pour la construction d'ouvrages paravalanches et les reboisements (11 mio).
- Les **œuvres sociales de la Confédération** (74 millions): ce montant s'explique par les prestations plus élevées versées à l'AI (41 mio, à la suite de l'accroissement des frais d'exploitation des homes et des ateliers d'occupation protégés), à l'AVS (20 mio, par suite de l'augmentation plus forte que prévue de l'effectif des rentiers) ainsi que des prestations complémentaires plus élevées à l'AVS/AI (13 mio, consécutivement à l'augmentation des frais de pension dans les homes pour personnes âgées).
- L'**aide au développement** (64 mio): le financement de projets de la Confédération dans le cadre de la coopération technique en Afrique australe nécessite un crédit supplémentaire de 23 millions. Les dons d'aide financière pour le financement de mesures de politique économique et commerciale requièrent 12 millions. Une aide financière non budgétée de 11 millions doit être accordée au Mali. Les événements imprévus du Golfe persique occasionnent des frais supplémentaires de dix millions destinés à l'aide aux réfugiés. Enfin, les contributions versées au Haut commissariat des Nations-Unies pour les réfugiés et au Comité international de la Croix-Rouge sont augmentées de huit millions. Ces besoins supplémentaires sont compensés pour plus de 80 pour cent dans le cadre des crédits consacrés à l'aide au développement.

Nous soumettons par ailleurs à votre approbation des crédits supplémentaires d'une certaine importance relatifs aux domaines suivants:

- **Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds der AHV/IV/EO/ALV** (34 Mio): Diese Mehrausgaben ergeben sich aus der gegenüber den Annahmen des Voranschlages höheren Teuerungszulage, der Zusammenlegung der Phasen II und III der Revision der Ämterklassifikation sowie aus zusätzlichen Zahlungen infolge Umstellung auf das Jährlichkeitsprinzip.
- **Deckung des Betriebsdefizits der konzessionierten Transportunternehmungen** (22 Mio): Der Ertrag aus dem Mehrverkehr vermag die hauptsächlich durch den Personalaufwand verursachten Mehrkosten nicht aufzufangen.
- **Militärische Bauten** (20 Mio): Dieser Nachtragskredit wird zum Abbau von Zahlungsüberhängen aus dem Vorjahr anbegehrt. Er wird durch die Sperrung eines entsprechenden Betrages bei der Materialbeschaffung (Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf) vollständig kompensiert.
- **Berufsbildung** (17 Mio): Mehrinvestitionen der Berufsschulen für neue, dem Technologiewandel angepaßte Lehrmittel und Einrichtungen verursachen einen Mehrbedarf bei den gesetzlich gebundenen Bundesbeiträgen.
- **Contributions de l'employeur aux fonds de compensation AVS/AI/APG/AC** (34 mio): l'augmentation des dépenses est la conséquence d'une allocation de renchérissement plus élevée que celle prévue au budget, de la réunification des phases II et III de la révision de la classification des fonctions et du rattrapage effectué sur l'exercice 1990 par suite de l'introduction de l'annualité des paiements.
- **Couverture du déficit d'exploitation des entreprises de transport concessionnaires** (22 mio): le produit de l'augmentation du trafic ne permet pas de couvrir entièrement les dépenses supplémentaires dues notamment aux charges de personnel.
- **Constructions militaires** (20 mio): ce crédit supplémentaire est requis dans le but de diminuer le solde de paiement de l'année précédente. Il est entièrement compensé par le blocage d'un montant identique dans le cadre de l'achat de matériel (équipement personnel et besoins de renouvellement).
- **Formation professionnelle** (17 mio): des investissements plus élevés effectués par les écoles professionnelles en vue de l'acquisition de nouveaux moyens didactiques pour faire face aux mutations technologiques entraînent des besoins supplémentaires pour les subventions fixées dans la loi.

14 Vom Total der beiden Nachträge zum Voranschlag darf nicht direkt auf eine entsprechende Überschreitung der budgetierten Gesamtausgaben geschlossen werden. Erfahrungsgemäß werden zahlreiche Zahlungskredite nicht vollständig beansprucht. Da die Ende Jahr verfallenden **Kreditreste** in der Regel durch Kreditüberschreitungen nur teilweise kompensiert werden, darf auch für 1990 damit gerechnet werden, daß das Budget nicht im vollen Umfang der bewilligten Kreditnachträge überschritten wird.

15 Um die vom Parlament in der Wintersession 1989 beschlossenen **Budgetkürzungen** nicht zu gefährden, hat der Bundesrat mit den Weisungen für den Voranschlag 1991 beschlossen, auf den in der Budgetdebatte gekürzten Rubriken grundsätzlich keine Nachtragskreditbegehren entgegenzunehmen. Ausgenommen blieben dabei jene Rubriken, bei denen sich der Kreditbedarf im Rahmen des Budgets nicht steuern lässt. Im Rahmen der vorliegenden Botschaft muß in **23 Fällen** vom Grundsatz der Budgetweisungen abgewichen werden. Die betreffenden Nachtragskreditbegehren begründen einen Mehrbedarf von insgesamt **69 Millionen**. Die Ursachen für diese unerfreuliche Entwicklung sind unterschiedlich:

- Beträgsmäßig ins Gewicht fallen jene Fälle, in denen für Bundesrat und Verwaltung praktisch **kein ausgabenpolitischer Handlungsspielraum** besteht. Zu erwähnen sind hier insbesondere die Anbauprämien für Futtergetreide (18 Mio, infolge größerer Anbaufläche) und die Beiträge an die Europäische Weltraumorganisation (4,2 Mio, insbesondere infolge Fehlberechnung des letztjährigen Beitrages durch die ESA).
- Eine **besondere Begründung** liegt den Begehren für die militärischen Bauten (20 Mio für die durch die EFK als dringlich erachtete Wiederherstellung der Zahlungsfähigkeit) und für die Lawinengebäude und Aufforstungen (11 Mio für die Behebung der Sturmschäden vom Februar 1990) zugrunde.
- **14** En additionnant les deux suppléments au budget, il serait faux de conclure que le volume global des dépenses budgétées enregistrera un dépassement du même montant. L'expérience nous a appris que de nombreux crédits de paiements ne sont pas entièrement utilisés. Les **soldes de crédits** périmés en fin d'année n'étant généralement que partiellement compensés par les dépassements de crédits, on peut supposer qu'en 1990 également le dépassement du budget n'atteindra pas le montant intégral des suppléments de crédits votés.
- **15** Afin de ne pas compromettre les **réductions de dépenses** que vous avez votées pendant la session d'hiver 1989, nous avons décidé, par le truchement des directives concernant le budget de 1991, de refuser en principe toute demande de crédit supplémentaire relative aux articles budgétaires ayant fait l'objet d'une compression au cours des discussions touchant au budget. Font cependant exception les articles budgétaires dont les besoins financiers ne peuvent être adaptés lors de l'élaboration du budget. Dans le cadre de ce message, dans **23 cas** totalisant **69 millions** de francs, nous avons dû faire exception. Les causes de cette évolution peu réjouissante sont très diverses:
 - Les demandes les plus importantes concernent les cas dans lesquels le Conseil fédéral et l'Administration n'ont pratiquement (**aucune marge de manœuvre au niveau de la politique des dépenses**). Mentionnons en particulier les primes pour la culture des céréales fourragères (18 mio, suite à l'augmentation de la surface cultivée) et les contributions à l'Agence spatiale européenne (4,2 mio, notamment à la suite d'une erreur commise par l'ESA dans la fixation de la contribution de l'année écoulée).
 - Une **justification spécifique** existe en ce qui concerne la demande pour les constructions militaires (20 mio. pour le rétablissement des capacités de paiements considéré comme urgent par le Contrôle fédéral des finances) et celle pour les ouvrages paravalanches et les reboisements (11 mio pour la réparation des dégâts causés par les intempéries de février 1990).

— Auf die restlichen 19 Rubriken entfällt ein Mehrbedarf von rund 16 Millionen. Gut 12 Millionen beanspruchen drei Nachtragskredite für den **Informatikbereich**, dem für die Funktionsfähigkeit und Effizienz der Verwaltung eine immer größere Bedeutung zukommt. **14** Begehren betreffen die Sachgruppe Kommissionen und Honorare, 2 Begehren jene für Forschungs- und Studienaufträge.

Für die Nachtragskredite auf den vom Parlament gekürzten Rubriken werden Kompensationen im Gesamtbetrag von rund 21 Millionen geleistet.

16 Die Begehren um Kreditnachträge sowie um neue Verpflichtungs- und Zusatzkredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefaßt, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

21 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, daß die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlaments, die beim Abschluß der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Landerwerb für die Erstellung von Genossenschaftswohnungen zugunsten des Bundespersonals);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z.B. Leistungen des Bundes an die AHV/IV).

Läßt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muß ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 8 f. des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0; im folgenden: FHG. Art.12 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01; im folgenden: FHV). Einzig für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich.

22 Zusammen mit den Nachträgen können auch **neue Verpflichtungskredite** angefordert oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch **Zusatzkredite** aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 24 ff. FHG; Art. 25 ff. FHV).

Kreditnachträge unterliegen strengen Maßstäben. Eine allzu starre Haltung würde jedoch bei den budgetierenden Stellen die Neigung zum Einbau von Reserven fördern und wäre dadurch einer sparsamen Mittelverwendung abträglich.

— Sur les 19 articles budgétaires restants se répartissent des besoins supplémentaires totalisant environ 16 millions. Plus de 12 millions (sur 3 articles) sont requis dans le **domaine de l'informatique**, lequel prend toujours plus d'importance en vue du maintien d'une administration efficiente et efficace. **14** demandes concernent le groupe spécifique commissions et honoraires et 2 demandes les mandats de recherche et d'étude.

Des compensations d'un montant total de plus de 21 millions sont offertes pour les crédits supplémentaires requis sur les articles budgétaires ayant fait l'objet d'une compression par le Parlement.

16 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de nouveaux crédits d'engagements et de crédits additionnels figurent en **annexe** au présent message sur deux tableaux; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

2 La voie du supplément budgétaire

21 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par ex. acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (par ex. les prestations à l'AVS/AI).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 8 f de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art.12 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Seules font exception les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales.

22 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps de **nouveaux crédits d'engagements** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 24ss. LFC; art. 25ss. OFC).

L'octroi des suppléments de crédits est soumis à des critères rigoureux. Une pratique trop stricte risquerait cependant d'inciter les services qui participent à l'élaboration du budget à constituer des réserves, ce qui irait à l'encontre d'une utilisation parcimonieuse des deniers publics.

23 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 8 Abs. 2 FHG; Art. 14 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluß der Budgetarbeiten im September des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vorrangliche Ausgaben zu tätigen.

24 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selber beschließen (**gewöhnlicher Vorschuß**). Eilt die Ausgabe derart, daß auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschließt der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuß**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eigenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachträge frühzeitig angebeht werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag oder, wo dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 9 FHG; Art. 15f. FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 26 Abs. 4 FHG).

3 Zahlungskredite

Der Nachtrag II zum Voranschlag 1990 umfaßt

- **5 Kreditübertragungsgesuche** im Umfang von insgesamt 6,9 Millionen (wovon zwei gemeinsam mit einem Nachtragskredit) und
- 150 Begehren um **Nachtragskredite**, in der Höhe von insgesamt 607,0 Millionen.

Die Begehren um Kreditnachträge verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen **Sachgruppen**:

	Franken/francs
Total	613 882 320
Behörden	1 458 000
Personal	41 210 000
Allgemeine Ausgaben	54 297 800
Ersatz von Auslagen	746 600
Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	12 206 500
Verwaltungsauslagen	1 885 300
Unterhalt von Mobilien und Immobilien	10 690 000
Betriebsausgaben	13 733 300
Miet- und Pachtzinse, Schadenvergütungen	5 828 800
Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	8 679 500
Forschungs- und Studienaufträge	527 800

23 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été pleinement utilisé, peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgété est insuffisant (art. 8, 2e al. LFC; art. 14 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en septembre de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

24 Si une dépense ne souffre aucun retard et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de **dépassements de crédits** (art. 9 LFC; art. 15s OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 26, 4e al. LFC).

3 Crédits de paiements

Le supplément II au budget de 1990 comprend

- **5 demandes de reports de crédits** (dont deux présentées conjointement à une demande de crédit supplémentaire) totalisant 6,9 millions et
- 150 demandes de **crédits supplémentaires** s'élevant au total à 607,0 millions.

Les demandes de crédits supplémentaires se répartissent comme suit entre les différents **groupes spécifiques**:

	Total
Autorités	
Personnel	
Dépenses générales	
Débours	
Commissions, honoraires et auxiliaires	
Dépenses d'administration	
Entretien des immeubles et du mobilier	
Dépenses d'exploitation	
Loyers, fermages, indemnités pour dommages	
Engagements et prestations contractuelles	
Mandats de recherche et d'étude	

	Franken/francs	
Bundeseigene Sozialwerke	78000000	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge	318049860	Subventions fédérales
Verkehr	24410000	Transports et communications
Industrie, Gewerbe und Handel	57000000	Industrie, artisanat et commerce
Landwirtschaft und Ernährung	172524000	Agriculture et alimentation
Forstwirtschaft, Verbauungen	91000000	Sylviculture, ouvrages de défenses
Umwelt, Natur und Heimatschutz, Fauna	5120000	Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
Sozialpolitik, Wohnungsbau	164500	Politique sociale, construction de logements
Unterricht und Forschung	19000000	Enseignement et recherche
Verschiedenes	131360	Divers
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	73650900	Mesures d'entraide et institutions internationales
Grundstücke und Fahrnis	36535000	Immeubles et mobilier
Darlehen und Warengeschäfte	10680760	Prêts et marchandises

31 Kreditübertragungen

Aus 1989 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen insgesamt 6,9 Millionen ins laufende Jahr übertragen werden. Davon entfallen 3,6 Millionen auf eine Nachzahlung zum letztjährigen Beitrag an die Europäische Weltraumorganisation. Die restlichen Kreditübertragungen ergeben sich aus Verzögerungen von Projekten im vergangenen Jahr wie

- bei der Realisierung des «Hydrologischen Atlases der Schweiz» und beim Umweltzustandsbericht und;
- bei Vertragsabschlüssen im Rahmen der Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS (2,3 Mio);

32 Nachtragskredite

321 Für die Landwirtschaft werden Nachtragskredite in der Höhe von rund 178 Millionen beantragt. Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- **Käseverwertung** (69 Mio): Bei der Schweizerischen Käseunion entstanden zusätzliche Verwertungsverluste. Die Gründe für die Schwierigkeiten beim Export liegen im weltweit steigenden Käseangebot sowie in den Marktverhältnissen, die es immer weniger erlauben, die Milchgrundpreiserhöhungen auf die Käsepreise zu überwälzen.
- **Butterverwertung** (58 Mio): Der Mehrbedarf bei den Verbilligungsbeiträgen läßt sich auf mehrere Faktoren zurückführen, so insbesondere die größere Produktion von Vorzugs- und Käsereibutter, die Senkung des Konsumentenpreises für Kochbutter, die Verbesserung der Handelsmarge, größere Umklassierungen von Vorzugsbutter und höhere Rückerstattungen bei der Frischmagermilch.
- **Übrige Maßnahmen** zur Milchverwertung (22 Mio). Infolge eines starken Absatzrückganges bei den Milchsatzfuttermitteln muß eine Finanzhilfe von 17 Millionen für Exportaktionen zur Verwertung von Magermilchpulver anbegehrt werden. Die Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver und Milchkondensat beanspruchen zusätzliche Mittel im Umfang von 5 Millionen.

31 Reports de crédits

Sur le solde non utilisé des crédits de paiements de 1989, nous vous demandons l'autorisation de reporter sur l'exercice en cours 6,9 millions. 3,6 millions sont exigés pour un complément de paiement à la contribution versée l'année écoulée à l'Agence spatiale européenne. Les autres reports ont pour origine les retards intervenus l'année dernière:

- au niveau de la réalisation de projets («Atlas hydrologique de la Suisse», rapport sur l'état de l'environnement);
- et de la conclusion de contrats dans le cadre de mesures préventives de lutte contre le SIDA (2,3 millions);

32 Crédits supplémentaires

321 Près de 178 millions de crédits supplémentaires sont sollicités pour l'agriculture; ils sont utilisés comme suit:

- **Placement du fromage** (69 mio): l'Union suisse du commerce de fromage a enregistré des pertes supplémentaires de mise en valeur. Celles-ci résultent notamment des difficultés rencontrées dans le domaine des exportations, vu l'augmentation de l'offre de fromage sur les marchés mondiaux, et des conditions de marché qui permettent de moins en moins de reporter les augmentations du prix de base du lait sur les prix du fromage.
- **Placement du beurre** (58 millions): les besoins supplémentaires pour le financement de contributions destinées à réduire le prix du beurre découlent de nombreux facteurs, notamment de l'augmentation de la production de beurre de choix et de fromagerie, de la baisse du prix indicatif du beurre de cuisine pour les consommateurs, de l'amélioration des marges commerciales, du déclassement de quantités plus importantes de beurre de choix et des restitutions plus élevées pour le lait frais écrémé.
- Au titre d'**autres mesures** pour le placement du lait (22 mio): à la suite de la forte diminution des ventes de succédanés de lait, une aide financière de 17 millions est requise en vue de la promotion à l'exportation de la poudre de lait écrémé. Les primes destinées à réduire le prix de la poudre de lait entier et du lait concentré indigène réclament des moyens supplémentaires de l'ordre de grandeur de cinq millions.

- **Futtergetreidebau** (18 Mio); Um die Einsparungen von zehn Millionen zu realisieren, die das Parlament bei den Budgetberatungen 1990 beschlossen hat, wurden die Prämienansätze um rund sechs Prozent gekürzt. Dabei wurde angenommen, dass die Anbaufläche für Futtergetreide 100 000 ha nicht überschreiten würde. Wie die Erhebung des Schweizerischen Bauernverbandes nun gezeigt hat, beläuft sich die Anbaufläche 1990 jedoch auf 113 000 ha.
- **Ausfuhrbeiträge** für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte (5 Mio). Dieser zusätzliche Kreditbedarf erklärt sich aus der überdurchschnittlichen Zunahme des Exportes von Erzeugnissen mit landwirtschaftlichen Grundstoffen (insbesondere Schokolade) sowie aus der Erhöhung der Ausfuhrbeitragsansätze für Milcherzeugnisse. Der in den Vorjahren angehäufte Einnahmenüberschuß dürfte bis Ende 1990 abgetragen sein.
- Sonderverbilligungen von **Weich- und Halbhartkäse** (3 Mio). Infolge des großen Importdruckes müssen bei den einheimischen Produkten vermehrt Verbilligungen vorgenommen werden. Diese Maßnahmen dienen dazu, den Marktanteil der einheimischen Weich- und Halbhartkäse gegenüber dem importierten Käse zu erhalten. Die Verbilligungen werden durch die Einnahmen aus den Preisschlägen auf Importkäse finanziert.
- **Absatz der Walliser Aprikosen** (2,7 Mio). Gemäß Verordnung vom 3. Juli 1985 (SR 916.133.22) kann der Bund zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen Finanzhilfen gewähren. Bei der Budgetierung wurde ein unter normalen Witterungs- und Marktbedingungen entsprechender mittlerer Ernteertrag angenommen. Wegen der reichen Ernte, die sich witterungsbedingt auf drei Wochen konzentrierte, und der sehr geringen Aufnahmefähigkeit des Marktes erwiesen sich die bereitgestellten Mittel jedoch als ungenügend.
- **Culture des céréales fourragères** (18 millions): afin de pouvoir réaliser l'économie de dix millions, que vous aviez décidée lors des débats sur le budget 1990, le taux des primes avait été réduit d'environ six pour cent et on avait admis que la surface pour la culture des céréales fourragères n'allait pas dépasser 100 000 ha. Or, il s'avère, selon l'enquête de l'Union suisse des paysans, que la surface effectivement réservée à ces cultures s'est élevée à 113 000 ha en 1990.
- **Contributions à l'exportation** de produits agricoles transformés (5 millions). Le besoin de crédits supplémentaires résulte d'une progression supérieure à la moyenne des exportations de produits agricoles transformés (en particulier le chocolat), ainsi que de l'augmentation des taux de contributions à l'exportation de produits laitiers. L'excédent de recettes accumulé durant les années précédentes devrait être épuisé jusqu'à fin 1990.
- Réductions spéciales des prix du **fromage à pâte molle** et du **fromage à pâte demi-dure** (3 mio): la production indigène a bénéficié de réductions de prix plus conséquentes, suite à la forte pression exercée par les importations. Ces mesures tendent à maintenir la part du marché détenue par les fromages à pâtes molle et mi-dure indigènes face aux fromages importés. Ces réductions sont financées au moyen des recettes provenant des suppléments de prix sur les fromages importés.
- **Écoulement des abricots du Valais** (2,7 millions). En vertu de l'ordonnance du 3 juillet 1985 (RS 916.133.22), la Confédération peut accorder une aide financière aux fins de faciliter l'écoulement des abricots du Valais. Le montant budgété a été calculé sur la base d'une récolte moyenne obtenue dans des conditions météorologiques et de marché normales. Or, il s'avère qu'en raison de l'abondance de la récolte, qui s'est déroulée sur un espace de trois semaines suite aux conditions climatiques, et de la capacité d'absorption du marché très limitée, les montants mis à disposition sont insuffisants.

322 Gemäß Bundesbeschuß vom 23. Juni 1988 (SR **921.515**) über außerordentliche Maßnahmen zur **Wald-erhaltung**, leistet der Bund Beiträge an die Kosten für Maßnahmen, welche infolge außerordentlicher Vorkommnisse und Umstände getroffen werden müssen. Bei den Unwettern im Februar 1990 wurden in erster Linie die Wälder erheblich geschädigt. So müssen über 3,5 Millionen Kubikmeter Windwurfholz weggeschafft werden. Diese Holzmasse entspricht 75 Prozent der mittleren Holzernte der letzten Jahre. Deshalb wird ein zusätzlicher Kredit von 91 Millionen beantragt: 80 Millionen für das Aufrüsten des Windwurfholzes, die Säuberung der Wälder und die Bereitstellung von Holzlagerplätzen und 11 Millionen für Lawinenverbauungen und Aufforstungen.

323 Bei den **bundeseigenen Sozialwerken** betragen die Mehraufwendungen 74 Millionen, davon entfallen 61 Millionen auf die ordentlichen Leistungen des Bundes an die AHV/IV und 13 Millionen auf die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV.

Die Mehrausgaben für die **ordentlichen Leistungen an die IV** (41 Mio) ergeben sich einerseits aus den höheren Betriebsbeiträgen infolge höherer Lohnkosten für das Personal in Wohnheimen und geschützten Werkstätten. Daneben verursachen die Bereitstellung von zusätzlichen Heimplätzen, die verstärkte Ausbildungstätigkeit der Behindertenorganisationen sowie der starke Anstieg der Baukosten zusätzliche Aufwendungen.

322 Conformément à l'arrêté fédéral du 23 juin 1988 (RS **921.515**) sur des mesures extraordinaires pour la **conservation de la forêt**, la Confédération subventionne les dépenses provoquées par les mesures prises en cas d'événements et de conditions extraordinaires. Lors des tempêtes de février 1990, ce sont principalement les forêts qui ont subi des dégâts considérables. Il faut ainsi débarrasser plus de 3,5 millions de m³ de bois renversé. Cette masse de bois correspond aux 75 pour cent des coupes annuelles des années écoulées. Un supplément de 91 millions est requis, à savoir 80 millions pour l'enlèvement du bois, le nettoyage des forêts et l'aménagement des places d'entreposage et 11 millions pour les ouvrages paravalanches et le reboisement des forêts.

323 Au chapitre des **œuvres sociales de la Confédération**, les dépenses supplémentaires s'élèvent à 74 millions, dont 61 millions découlent des prestations ordinaires de la Confédération à l'AVS/AI et 13 millions des prestations complémentaires à l'AVS/AI.

Les dépenses supplémentaires occasionnées par les **prestations ordinaires à l'AI** (41 mio) proviennent des subventions plus élevées pour les frais d'exploitation résultant de la progression des dépenses consacrées aux salaires du personnel dans les homes d'habitation et les ateliers d'occupation protégés, de l'aménagement de nouvelles places dans les homes pour personnes âgées, de l'intensification de l'activité de formation des organisations des invalides et du renchérissement dans le secteur de la construction.

Bei den **ordentlichen AHV-Leistungen** (20 Mio) ist der zusätzliche Kreditbedarf auf die stärkere Zunahme des Rentenbestandes, die höheren Beiträge zur Förderung der Altershilfe (Aufarbeitung von Gesuchen aus dem Jahre 1989, Zunahme der beitragspflichtigen Organisationen) sowie auf höhere Subventionen an den Bau von Altersheimen (Teuerung, witterungsbedingte Verkürzung der Baufristen) zurückzuführen.

Für die **Ergänzungsleistungen zur AHV und IV** müssen wir Nachtragskredite von neun beziehungsweise vier Millionen beantragen. Die Erhebungen bei den kantonalen Stellen über die Aufwendungen in den ersten acht Monaten dieses Jahres zeigen, daß die Ausgaben erheblich stärker gewachsen sind als veranschlagt. Diese Mehraufwendungen ergeben sich aus der starken Kostensteigerung bei den Heimen (Mietzinserhöhungen infolge der Hypothekarzinsanpassungen) sowie aus den infolge Rekrutierungsschwierigkeiten steigenden Personalkosten.

324 Für die **Entwicklungshilfe** sind Nachtragskredite von insgesamt 64 Millionen erforderlich.

Zur Finanzierung von Aktionen des Bundes im Rahmen der technischen Zusammenarbeit im südlichen Afrika wird ein Nachtragskredit von 23 Millionen beantragt. Mit den zusätzlichen Mitteln sollen Wiedereingliederungsmaßnahmen gefördert und die Rückführung politisch verfolgter Personen erleichtert werden.

18 Millionen sind für die **internationalen Hilfswerke** vorgesehen. Im Zusammenhang mit der Golfkrise werden zehn Millionen für die Heimtschaffung der aus dem Irak geflüchteten Menschen sowie für die Sicherstellung der Grundbedürfnisse in den verschiedenen Durchgangslagern benötigt. In diesem Zusammenhang sollen der Internationalen Organisation für Migrationen sechs Millionen und den im Krisengebiet tätigen UNO- und Rotkreuzorganisationen vier Millionen zur Verfügung gestellt werden. Im Rahmen der humanitären Hilfe sollen im weitern dem sich in einer Finanzkrise befindenden **Flüchtlingshochkommissariat der Vereinten Nationen** sowie dem **Internationalen Komitee vom Roten Kreuz** zusätzliche Beiträge von insgesamt acht Millionen für die Finanzierung von Programmen für dauerhafte Lösungen (Rückkehrer-Programme) gewährt werden.

Für die Finanzhilfeschenkungen zur Finanzierung von **wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen** im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit wird ein Nachtragskredit von zwölf Millionen angefordert. Die Ausgaben für Mischkreditschenkungen an China und die Philippinen fallen höher aus als budgetiert.

Ein Nachtragskreditbegehren von 11 Millionen wird für eine nicht-budgetierte **Finanzhilfe an Mali** verursacht. Aufgrund seiner wirtschaftlichen und finanziellen Schwierigkeiten sah sich dieses Land veranlaßt, ein umfassendes Anpassungsprogramm im Landwirtschaftssektor einzuleiten. Mit ihrem Beitrag folgte die Schweiz einem Aufruf der Weltbank.

Mit Ausnahme des im Zusammenhang mit der Golfkrise beantragten Nachtrags von zehn Millionen werden die genannten Begehren innerhalb der Kredite für die Entwicklungshilfe kompensiert.

En ce qui concerne les **prestations ordinaires à l'AVS** (20 mio), le dépassement résulte de l'augmentation plus forte que prévu de l'effectif des rentiers, des subventions plus élevées pour l'encouragement de l'aide à la vieillesse (rattrapage des dossiers 1989 en suspens, augmentation du nombre d'organisations ayant droit aux subventions), ainsi que de la progression des subventions à la construction de homes pour personnes âgées (renchérissement, délais de construction plus courts suite aux conditions météorologiques).

Pour ce qui est des **prestations complémentaires à l'AVS/AI**, nous sommes contraints de solliciter des crédits supplémentaires se montant respectivement à neuf et quatre millions. Les pointages effectués auprès des offices cantonaux portant sur les dépenses des huit premiers mois de l'année en cours font apparaître une progression des dépenses excédant largement les prévisions budgétaires. Ce dépassement résulte d'une forte augmentation des frais de pension dans les homes due aux loyers (augmentation des taux hypothécaires) et aux frais de personnel (difficulté de recrutement).

324 Des crédits supplémentaires totalisant 64 millions sont requis au titre de **l'aide au développement**.

Pour le financement de projets de la Confédération dans le cadre de la coopération technique en Afrique australe, un crédit supplémentaire de 23 millions est nécessaire. Ces moyens supplémentaires doivent permettre de promouvoir des mesures de réinsertion et de faciliter le rapatriement des personnes poursuivies politiquement.

18 millions sont prévus pour les **œuvres d'entraide internationales**. En rapport avec la crise du Golfe, dix millions sont nécessaires pour le rapatriement vers leur pays d'origine des personnes ayant fui l'Irak et pour couvrir les besoins élémentaires dans les différents camps de transit. Dans ce contexte, six millions sont mis à disposition de l'Organisation internationale pour les migrations et quatre millions sont destinés à des organisations de l'ONU et de la Croix-Rouge en action dans cette zone de crise. Dans le cadre de l'aide humanitaire, des contributions supplémentaires de huit millions au total sont requises pour le **Haut commissariat des Nations-Unies pour les réfugiés**, qui doit faire face à une crise financière, et pour le **Comité international de la Croix-Rouge**. Ces moyens supplémentaires doivent permettre de financer des programmes dans le cadre de solutions durables (programmes en faveur de rapatriés).

Les dons d'aide financière au titre du financement de **mesures de politique économique et commerciale** dans le cadre de la coopération internationale au développement requièrent un crédit supplémentaire de douze millions. Les dépenses constituées par les dons relevant des crédits mixtes pour la Chine et les Philippines dépassent en effet les montants prévus au budget.

Une **aide financière** non budgétée **au Mali** réclame un crédit supplémentaire de onze millions. Les difficultés économique et financières de ce pays l'ont poussé à mettre sur pied un vaste programme d'ajustement sectoriel agricole. La Suisse répond ainsi à un appel de la Banque mondiale.

A l'exception du crédit de dix millions octroyé en rapport avec la crise du Golfe, les autres demandes énumérées ci-dessus font l'objet de compensations à l'intérieur du budget d'aide au développement.

325 34 Millionen werden für die **Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds** (AHV/IV/EO/ALV) anbegehrt. Die höher als budgetiert ausgefallene Teuerungszulage sowie die Zusammenlegung der Phasen II und III der neuen Ämterklassifikation führen zu einem stärkeren Anstieg der Beiträge. Ebenfalls ins Gewicht fallen die einmaligen Mehrausgaben infolge Umstellung auf das Jährlichkeitsprinzip: Bis anhin wurden die Zahlungen für die Monate November und Dezember jeweils dem folgenden Jahr belastet. Inskünftig wird der Kredit ausschließlich für die Zahlungen Januar bis Dezember verwendet, so daß 1990 Beiträge für insgesamt 14 Monate geleistet werden müssen.

326 Im Bereiche des öffentlichen Verkehr werden zusätzliche 22 Millionen zur **Deckung des Betriebsdefizits der konzessionierten Transportunternehmungen** beantragt. Trotz Mehrverkehr kann der teuerungsbedingte Mehraufwand beim Personal nicht vollumfänglich aufgefangen werden.

327 Für **militärische Bauten** wird ein Nachtragskredit von 20 Millionen beantragt. Ein Zahlungsrückstand von 35 Millionen mußte aus dem Vorjahr auf 1990 übertragen werden. Zudem wurde der in diesem Bereich anbegehrte Kredit bei den Budgetberatungen 1990 um 15 Millionen gekürzt. Trotz rigoröser Maßnahmen, welche aufgrund dieser Kürzung ergriffen wurden, verbleibt ein Überhang an unbezahlten Rechnungen. Aufgrund der Empfehlungen der Eidg. Finanzkontrolle beantragen wir einen Nachtragskredit, mit welchem der Zahlungsengpaß beseitigt werden kann. Der angeforderte Kredit wird durch die Sperrung eines entsprechenden Betrages bei der Rubrik «Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf» kompensiert.

328 Für die **Berufsbildung** wird ein Zusatzbedarf von 17 Millionen geltend gemacht. Diese Mehraufwendungen sind auf höhere Subventionen gemäß Bundesgesetz vom 19. April 1978 über die Berufsbildung (SR **412.10**) zurückzuführen. Durch den Technologiewandel in fast allen Berufsgattungen müssen die Berufsschulen und Lehranstalten große Zusatzinvestitionen für neue Lehrmittel und Einrichtungen tätigen, damit der Unterricht zeitgerecht gestaltet werden kann. Daneben drängt sich in diesem Bereich auch ein erweitertes Bildungs- und Weiterbildungsangebot auf.

329 Von den weiteren Kreditbegehren fallen insbesondere die folgenden ins Gewicht:

- 12 Millionen für den **Informatikbereich**: Dieser Mehrbedarf ist nötig für die Konzeption, Entwicklung und Einführung neuer EDV-Applikationen, für die Ausrüstung von Arbeitsplätzen und für den Kauf von Komponenten für den Anschluß von Endgeräten an das LAN-Netz. Ins Gewicht fallen dabei insbesondere die Aufwendungen für das Projekt «Volkszählung 1990», die im Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht abgeschätzt werden konnten.
- 7,5 Millionen für **bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten**: Aufgrund von Kündigungen bestehender Mietverhältnisse und des wachsenden Raumbedarfs gewisser Ämter infolge neuer Aufgaben mußten in den letzten Monaten zahlreiche neue Räumlichkeiten gemietet und den spezifischen Bedürfnissen der Benutzer angepaßt werden.

325 34 millions sont requis pour les **contributions de l'employeur aux fonds de compensation** (AVS/AI/APG/AC). L'allocation de renchérissement supérieure à celle prévue au budget, ainsi que la réunification des phases II et III de la nouvelle classification des fonctions ont entraîné des contributions plus élevées. Des dépenses supplémentaires uniques suite à une correction en matière de comptabilisation jouent également un rôle important; il s'agit du respect strict du principe de l'annualité. Jusqu'ici les paiements de novembre et de décembre étaient mis à la charge de l'année suivante. A l'avenir le crédit couvrira les paiements de janvier à décembre. C'est la raison pour laquelle les contributions versées en 1990 comprennent 14 mois.

326 Au chapitre des transports publics, 22 millions sont nécessaires pour la couverture du **déficit d'exploitation des entreprises de transport concessionnaires**. Malgré l'augmentation du trafic, les recettes supplémentaires n'arrivent pas à suivre entièrement les coûts supplémentaires dus en particulier aux charges de personnel.

327 Les **constructions militaires** requièrent un crédit supplémentaire de 20 millions. Un solde de paiement de 35 millions de l'année 1989 a dû être reporté en 1990. A cela s'ajoute le fait que le crédit que nous avions requis à l'origine pour 1990 a fait l'objet d'une réduction de 15 millions, votée par le Parlement lors des débats relatifs au budget 1990. Malgré de rigoureuses mesures prises à la suite de ces coupures, un solde de paiements non effectués subsistent. Sur recommandation du Contrôle fédéral des finances nous requérons un crédit supplémentaire, lequel doit permettre d'améliorer les capacités de paiements. Le montant demandé est entièrement compensé sous l'article budgétaire «équipement personnel et besoins de renouvellement».

328 La **formation professionnelle** nécessite un supplément de 17 millions. Ces dépenses supplémentaires découlent des subventions prévues par la loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle (RS **412.10**). Les mutations technologiques dans presque tous les domaines professionnels impliquent, pour les écoles professionnelles et les centres de formation, d'importants investissements supplémentaires pour l'acquisition de nouveaux moyens didactiques et d'équipements adéquats, afin que l'enseignement donné soit à la hauteur des exigences actuelles. A cela s'ajoute un éventail plus large de l'offre dans ce domaine en matière de perfectionnement et de formation.

329 Parmi les autres demandes d'une certaine importance, relevons les crédits suivants:

- 12 millions pour **l'informatique**: ces besoins supplémentaires sont nécessaires pour concevoir, développer et introduire de nouvelles applications, pour l'équipement de places de travail et pour l'acquisition de composantes destinées à la connection de terminaux au réseau LAN. Les dépenses sont notamment importantes pour le projet «recensement 1990 de la population». Celles-ci ne pouvaient être estimées suffisamment lors de l'élaboration du budget.
- 7,5 millions pour des **travaux de construction sur des objets loués et affermés**: dans les derniers mois, nombre de nouveaux locaux, nécessitant des adaptations spécifiques aux besoins des utilisateurs, ont dû être loués suite à la résiliation de contrats de location existants et aux besoins nouveaux de certains offices par suite de l'extension de leurs tâches.

- 7,4 Millionen für die Mehrausgaben bei den **Ruhegehältern an Professoren der ETH** sowie den Leistungen an ihre Hinterbliebenen. Bei der Budgetierung konnte die Zahl der Pensionierungen sowie die neu übernommenen Leistungen der Witwen- und Waisenkasse der ETH-Professoren noch nicht verlässlich beziffert werden.
- 7,1 Millionen für die **Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI)**: Der Bundesrat hat im Jahre 1987 dem Antrag des BIT zugestimmt, die durch das BIT an die FIPOI zu entrichtenden Annuitäten für 1988 und 1989 aufzuschieben. Um nun den Forderungsbestand des Bundes gegenüber der FIPOI mit deren Guthaben gegenüber dem BIT in Übereinstimmung zu bringen, sind die aufgelaufenen Zinsen zu Lasten der Rechnung 1990 zu bevorschussen. Der notwendige Kredit hat keine zusätzlichen Belastungen für die Eidgenossenschaft zur Folge, da ein entsprechender Betrag den Einnahmen gutgeschrieben wird.
- 6 Millionen für den **Betrieb der Flugsicherung**: Dieser Zusatzbedarf ergibt sich aus der höher als veranschlagten Teuerungszulage, der Anpassung der Nebenvergütungen an das Personal der Swisscontrol und den erhöhten Arbeitgeberbeiträgen an die Eidg. Versicherungskasse infolge Zunahme der versicherten Verdienste. Diese Mehrkosten werden durch die Flugsicherungsgebühren voll gedeckt.
- 5 Millionen für den **Landerwerb** in Villars-sur-Glâne für die Erstellung von Genossenschaftswohnungen zugunsten des Bundespersonals, dessen Bestand in der Region Freiburg mit der Eröffnung des Zentrums TERCO/PTT und der Dezentralisierung gewisser Dienststellen des Delegierten für das Flüchtlingswesen erheblich zunehmen wird.
- 4,7 Millionen für den **Natur- und Landschaftsschutz**, davon drei Millionen für den Schutz der Moore und deren Inventarisierung.
- 4,4 Millionen für **allgemeine Ausgaben der Truppe**: Die Miete von Baumaschinen und Baugeräten im Zusammenhang mit der Behebung der Sturmschäden vom Februar 1990, die vermehrten Dienstleistungen in Spitälern und der erhöhte Bedarf an Schießplatzmaterial sind die wichtigsten Ursachen für diesen Zusatzbedarf.
- 4 Millionen für die **Beschaffung von Betriebsstoffen** für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung infolge des massiven Anstiegs der Beschaffungspreise.
- 4 Millionen für die Behandlungskosten im Bereich der **Militärversicherung**: Diese Mehrkosten ergeben sich aus dem außerordentlichen Teuerungsanstieg im Gesundheitswesen.

330 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf insgesamt rund 35 Millionen und verteilen sich auf 120 kleinere Kreditbegehren.

— 7,4 millions pour des dépenses supplémentaires pour la **caisse des veuves et orphelins des professeurs des Ecoles polytechniques fédérales**. Au moment de l'établissement du budget le nombre de mises à la retraite ainsi que les prestations supplémentaires prises en charge par cette caisse ne pouvaient être estimés d'une manière sûre.

— 7,1 millions pour la **Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI)**: en 1987, le Conseil fédéral a répondu favorablement à une requête du BIT en lui accordant le report des annuités dues à la FIPOI pour 1988 et 1989. Afin que le montant des créances de la Confédération envers la FIPOI soit au même niveau que celui des avoirs de la FIPOI vis-à-vis du BIT, les intérêts échus sont avancés à charge de l'exercice 1990. Ce crédit n'entraîne pas de charges additionnelles pour la Confédération, un montant correspondant étant imputé aux recettes.

— 6 millions au titre de l'**exploitation de la sécurité aérienne**: ces besoins supplémentaires sont dus à une allocation de renchérissement plus élevée que celle budgétée, l'adaptation des indemnités accessoires à celles du personnel de Swisscontrol et aux contributions de l'employeur à la Caisse fédérale d'assurance plus élevées à la suite de l'augmentation du gain assuré. Ces besoins supplémentaires sont entièrement couverts par les redevances de la sécurité aérienne.

— 5 millions pour l'**acquisition de terrains** à Villars-sur-Glâne pour la construction de logements coopératifs destinés au personnel fédéral, dont l'effectif va sensiblement augmenté dans la région de Fribourg par l'ouverture du centre TERCO des PTT et la décentralisation des services du Délégué aux réfugiés.

— 4,7 millions au titre de la **protection de la nature et du paysage**, dont trois millions pour des mesures d'entretien des marais et leur inventarisation.

— 4,4 millions pour les **dépenses générales de la troupe**: ces dépenses supplémentaires sont consécutives aux frais de location de machines de chantier et d'appareils de génie civil que la troupe a utilisés dans le cadre de la réparation des dégâts occasionnés par les tempêtes de février 1990, à l'augmentation des prestations dans les hôpitaux et aux besoins accrus de matériel pour les places de tir.

— 4 millions pour l'**acquisition de carburants** destinés aux besoins de l'armée et de l'administration fédérale, suite à l'augmentation massive des prix d'achat.

— 4 millions pour les frais de traitement dans le domaine de l'**assurance militaire**: ces frais supplémentaires découlent du renchérissement extraordinaire intervenu dans le secteur de la santé.

330 Les autres crédits supplémentaires atteignent au total 35 millions environ et se répartissent sur 120 demandes de crédits de moindre importance.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft werden ferner beantragt

- 10 neue **Objektkredite** im Betrage von insgesamt 60 Millionen sowie
- 6 **Zusatzkredite** im Umfang von 42,1 Millionen

Die angebehrten Verpflichtungskredite sind im Anhang zu dieser Botschaft in einem Verzeichnis einzeln aufgeführt. Die Finanzkommissionen erhalten nähere Auskünfte mit dem Nachtrag II zum Objektverzeichnis 1990 über Bauten und Anlagen.

Gemäß Bundesbeschuß vom 22. Juni 1990 über das **Asylverfahren** (BBI 1990 II 403) kann der Bund für die Unterbringung von Asylbewerbern durch die Kantonsbehörden Unterkünfte und Aufnahmezentren erwerben oder deren Bau, Umbau oder Einrichtung ganz oder teilweise finanzieren. Der Bundesrat legt die dabei zu beachtenden Verfahrensregeln und die eigentumsrechtlichen Bedingungen fest und sorgt für die zweckkonforme Verwendung der Gebäude. Zur Lösung dieser Aufgaben wurde ein dringlicher Verpflichtungskredit von 27 Millionen beantragt. Das Eidg. Justiz- und Polizeidepartement ist zudem ermächtigt, mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 1991 die erforderlichen Zahlungskredite zu beantragen.

Infolge der Sturmschäden vom Februar 1990 werden Zusatzkredite für **Lawinerverbauungen und Aufforstungen** (23 Mio) sowie für Investitionskredite an die Forstwirtschaft (5,3 Mio) beantragt.

Von den weiteren Verpflichtungskrediten sind zu erwähnen:

- Eine einmalige Schenkung von 12,5 Millionen an den **«Internationalen Naturschutzbund»** als pauschaler Beitrag des Bundes an die Finanzierung des Sitzgebäudes in Gland.
- Insgesamt 7,1 Millionen für Darlehen an Regionalflugplätze zur Finanzierung von Ausbauvorhaben: 3,5 Millionen für die erste Modernisierungsetappe auf dem Flughafen Bern-Belp; 1,8 Millionen für Umbaukosten des Flughafens Sion und 1,8 Millionen für den Umbau der Flughäfen Birrfeld und Ecuvillens.
- 5,9 Millionen für den Ausbau von Mietlokalitäten (Landesmuseum, ETH Zürich)
- 5 Millionen für den Landerwerb in Villars-sur-Glâne für die Erstellung von Genossenschaftswohnungen zugunsten des Bundespersonals.
- 1,6 Millionen für den Bau eines Transitentrums für Asylbewerber in Altdorf.

An Zusatzkrediten werden im weiteren beantragt: 7,1 Millionen für Projektierungsarbeiten, 2,9 Millionen für den Ausgleich der teuerungsbedingten Mehrkosten für Bauvorhaben und 2,7 Millionen für bauliche Anpassungen bei der Installation von EDV-Anlagen in Mietobjekten.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons par ailleurs

- 10 nouveaux **crédits d'ouvrages** d'un montant total de 60 millions ainsi que
- 6 **crédit additionnels** d'un montant de 42,1 millions.

Les crédits d'engagements sollicités figurent sur une liste détaillée en appendice au présent message. Le second supplément à la liste des ouvrages 1990 relative aux constructions et installations fournira de plus amples informations à l'intention des commissions des finances.

L'arrêté fédéral du 22 juin 1990 sur la procédure d'**asile** (FF 1990 II 403) prévoit que la Confédération peut acquérir des logements et des centres d'accueil dans lesquels les autorités cantonales hébergent des requérants ou financer tout ou partie de leur construction, de leur transformation ou de leur aménagement. Le Conseil fédéral fixe la procédure à suivre pour ce faire, arrête en détail les conditions en matière de propriété et veille à ce que l'utilisation des bâtiments soit conforme au but prévu. A cet effet, un crédit d'engagement de 27 millions a été requis par la voie d'urgence. Le Département fédéral de justice et police est en outre autorisé à demander les crédits de paiement nécessaires par la voie du premier supplément au budget de 1991.

Pour faire face aux dépenses supplémentaires occasionnées par les dégâts provoqués à la forêt par les tempêtes de février 1990, un crédit additionnel de 23 millions est requis pour les **ouvrages paravalanches et les reboisements** et un second de 5,3 millions pour les crédits d'investissement à la sylviculture.

Parmi les autres crédits d'engagements d'une certaine importance retenons:

- 12,5 millions sous la forme d'un don et unique accordé à **l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources** (UICN), à titre de contribution forfaitaire de la Confédération au financement de son bâtiment de siège à Gland.
- 7,1 millions au total pour l'octroi de prêts destinés à l'aménagement des aéroports régionaux; à savoir 3,5 millions pour la première étape de modernisation de l'aéroport de Berne-Belp, 1,8 million pour les transformations de l'aéroport de Sion et 1,8 million pour celles de Birrfeld et Ecuvillens.
- 5,9 millions pour les transformations à effectuer dans des locaux loués (Musée national, Ecole polytechnique de Zurich)
- 5 millions pour l'acquisition de terrains à Villars-sur-Glâne pour la construction de logements coopératifs destinés au personnel fédéral.
- 1,6 million pour la construction d'un centre de transit pour requérants d'asile à Altdorf.

En ce qui concerne les crédits additionnels, 7,1 millions sont requis pour des travaux effectués dans le cadre de l'établissement de projets de construction, 2,9 millions pour compenser le renchérissement intervenu au niveau des coûts de construction et 2,7 millions pour des adaptations consécutives à l'installation d'équipements informatiques dans des objets loués.

Bundesbeschuß

über den Nachtrag II zum Voranschlag 1990

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 31. Oktober 1990

beschließt:

Art. 1

Für das Jahr 1990 werden als Nachtrag II zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 6855200 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr,
- 607027120 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2

Für das Jahr 1990 werden als Nachtrag II zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Verpflichtungskredite bewilligt:

- 59987070 Franken für neue Objektkredite
- 42109000 Franken für Zusatzkredite.

Art. 3

Dieser Beschluß ist nicht allgemein verbindlich, er untersteht nicht dem Referendum.

Arrêté fédéral

concernant le supplément II du budget pour 1990

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 31 octobre 1990,

arrête:

Article premier

Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du supplément II du budget de 1990, selon liste spéciale:

- 6855200 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 607027120 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2

Les crédits d'engagements ci-après sont ouverts au titre du supplément II du budget de 1990, selon liste spéciale:

- 59987070 francs pour de nouveaux crédits d'ouvrages
- 42109000 francs pour des crédits additionnels.

Art. 3

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
Finanzvoranschlag			613 882 320	Budget financier
1 Behörden und Gerichte			12 636 000	1 Autorités et tribunaux
101 Eidgenössische Räte			336 000	101 Chambres fédérales
202.06 Beiträge an Fraktionen	993 200	1 000 000	126 000	202.06 Contribution aux groupes
07 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	411 172	550 000	150 000	07 Délégations au Conseil de l'Europe, à l'AELE et au Parlement européen
11 Interparlamentarische Union (IPU)	145 850	150 000	50 000	11 Union interparlementaire (UIP)
322.21 Dokumentationsunterlagen	25 096	28 000	10 000	322.21 Documentation
104 Bundeskanzlei			12 183 000	104 Chancellerie fédérale
311.33 EDV-Dienstleistungsaufträge	21 999 877	24 200 000	3 830 000	311.33 Mandats de prestations informa- tiques
312.40 EDV-Programme	42 999 483	53 400 000	207 000	312.40 Programmes informatiques
512.40 EDV und Büromatik	158 226 695	183 000 000	8 146 000	512.40 Informatique et bureautique
105 Bundesgericht			112 000	105 Tribunal fédéral
201.02 Reiseauslagen der Richter	43 878	60 000	32 000	201.02 Frais de voyage des juges
311.04 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	193 412	180 000	80 000	311.04 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts

Begründung**Exposé des motifs****Zu 101 Eidgenössische Räte**

- 202.06 Erhöhung der Beiträge an die Fraktionen der Bundesversammlung gemäß Bundesbeschuß zum Entschädigungsgesetz, Änderung vom 22. 6. 1990. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 202.07 Nicht voraussehbare Aktivitäten und deutlich gesteigerter Sitzungsrhythmus als Folge der europäischen Entwicklungen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 202.11 Zusätzliche, nicht voraussehbare Aktivitäten der IPU. Abhaltung der Herbstkonferenz in Uruguay statt in Genf. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 322.21 Deutlich gestiegenes Interesse der Parlamentarier an Dokumentationsunterlagen aufgrund des seit der Reorganisation verbesserten Angebotes. Dokumentationen der PUK. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 104 Bundeskanzlei

- 311.33 Bei der Budgetierung noch nicht bekannter Kreditmehrbedarf für die Entwicklung und Einführung neuer EDV-Applikationen im RZ EMD (Ersatzteilbewirtschaftung DAMP), beim Bundesamt für Statistik (Volkszählung 1990) sowie beim Amt für Bundesbauten (Unterhaltskonzept), wobei das AFB entsprechende Kompensationen von 200 000 Franken auf «Rubrik 314.331.01» anbietet. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 312.40 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer dringender Mehrbedarf für das Ausrüsten von zusätzlichen Arbeitsplätzen im Integrationsbüro EDA/EVD/Gatt-Dienst und Delegation Genf sowie im Osthilfedienst und für die Wirtschaftsmaßnahmen gegenüber Irak und Kuwait. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 512.40 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer dringender Mehrbedarf für das Ausrüsten von Arbeitsplätzen beim BAWI (Gatt-, Ost- und Nahosthilfedienst), beim EDA (Integrationsbüro), bei der Bundesanwaltschaft (Sonderbeauftragter für Staatsschutz, Ombudsmann) sowie beim Bundesamt für Statistik (Volkszählung 1990). Dringender Mehrbedarf für den Kauf von Komponenten für die Aufschaltung von Endgeräten bei LAN-Systemen in Mietobjekten der Bundesverwaltung. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 105 Bundesgericht

- 201.02 Unvorhersehbarer Mehrbedarf infolge starker Zunahme der Augenscheine und Instruktionsverhandlungen im Zusammenhang mit Enteignungen für die Bahn-2000-Projekte, wegen der Durchführung des Treffens der höchsten Verwaltungsgerichte D/A/FL/CH in der Schweiz und infolge Teilnahme an der 5. Internationalen Konferenz der Obersten Richter in Washington. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 311.04 Überdurchschnittlich viele und hohe Zusprüche bei der unentgeltlichen Rechtspflege. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 101 Chambres fédérales

- Augmentation des contributions aux groupes politiques de l'Assemblée fédérale selon l'arrêté fédéral relatif à la loi sur les indemnités parlementaires, modifié le 22. 6. 1990. Crédit provisoire.
- Activités imprévisibles et rythme nettement accéléré des séances en raison des événements à l'échelon européen. Crédit provisoire.
- Activités supplémentaires et imprévisibles de l'UIP. La conférence d'automne se tiendra en Uruguay au lieu de se tenir à Genève. Crédit provisoire.
- Renforcement notable de l'intérêt des parlementaires à pouvoir se documenter, en raison de l'offre améliorée depuis la réorganisation. Documentation de la CEP. Crédit provisoire.

Ad 104 Chancellerie fédérale

- Besoins financiers supplémentaires, inconnus au moment de l'établissement du budget, destinés au développement et à l'introduction d'applications informatiques au centre de calcul du DMF (gestion des pièces de rechange de la DPAA), à l'Office fédéral de statistique (recensement de 1990), à l'Office des constructions fédérales (conception de l'entretien), un montant de 200 000 francs étant compensé à l'article 314.331.01 par l'OCF. Crédit provisoire.
- Besoins supplémentaires urgents, imprévisibles au moment de l'élaboration du budget, pour l'équipement des places de travail supplémentaires du bureau de l'intégration DFAE/DFEP/service Gatt et de la délégation près l'AELE et le Gatt à Genève, du service de l'aide à l'Est, ainsi que pour les mesures économiques envers l'Irak et le Koweït. Crédit provisoire.

- Besoins supplémentaires, imprévisibles au moment de l'établissement du budget, pour l'équipement de places de travail à l'OFAEE (service du Gatt, d'aide à l'Est et du Moyen-Orient), au DFAE (bureau d'intégration), au Ministère public de la Confédération (délégué à la protection de l'Etat, médiateur), ainsi qu'à l'Office fédéral de la statistique (recensement). Besoins supplémentaires urgents pour l'acquisition de composants permettant de connecter les terminaux du réseau LAN dans des locaux loués de l'administration. Crédit provisoire.

Ad 105 Tribunal fédéral

- Surcroît imprévisible de dépenses dû à l'augmentation sensible des inspections locales et des débats préalables en relation avec des expropriations dans le cadre du projet Rail 2000, à l'organisation de la rencontre des hautes juridictions administratives D/A/FL/CH en Suisse et à la participation à la 5^e Conférence internationale des juges des Cours suprêmes à Washington. Crédit provisoire.
- La fréquence et l'importance des dépenses allouées dans le cadre de l'assistance judiciaire gratuite sont nettement supérieures à la moyenne. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
106 Versicherungsgericht			5 000	106 Tribunal des assurances
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	47 030	46 500	5 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
2 Departement für auswärtige An- gelegenheiten			69 077 060	2 Département des affaires étran- gères
201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten			17 577 060	201 Département des affaires étran- gères
221.01 Personalfürsorge	324 898	304 400	40 000	221.01 Prévoyance
301.01 Ersatz von Auslagen	18 154 495	18 140 000	385 000	301.01 Débours
311.03 Hilfskräfte	11 209 089	11 097 900	1 402 000	311.03 Auxiliaires
313.40 Kommission in Korea, Entschädi- gungen	532 000	563 000	34 000	313.40 Commission en Corée, indemnités
321.01 Verwaltungsauslagen	901 9163	9036 000	598 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	705 824	755 000	150 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobi- lier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsaus- gaben	5 733 726	5 805 000	622 000	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	9 085 981	9 700 000	528 800	351.01 Loyers et taxes
453.08 Diplomatischer und konsularischer Schutz	35 389	52 700	164 500	453.08 Protection diplomatique et consu- laire
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	1 792 597	7 000 000	1 000 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger

Begründung**Exposé des motifs****Zu 106 Versicherungsgericht**

341.01 Unvorhergesehene Auslagen für Mehrbedarf für Stromkosten infolge Ausbau der EDV.

Ad 106 Tribunal des assurances

Dépenses imprévues dues à l'augmentation des frais d'électricité en raison de l'extension de l'informatique.

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

221.01 Mehraufwendungen bei den Schweizerischen Vertretungen im Ausland als Folge der erhöhten Sozialversicherungsbeiträge des in Fremdwährung bezahlten, nicht der Eidg. Versicherungskasse angeschlossenen Personals im Ausland (ohne Hilfskräfte).

Dépenses supplémentaires des représentations suisses à l'étranger résultant de la hausse des contributions de sécurité sociale du personnel rétribué en monnaie étrangère (sans les auxiliaires), personnel qui n'est pas affilié à la Caisse fédérale d'assurance.

301.01 Mehrausgaben, verursacht durch die Reisen der mit der Einführung des Informatiksystems bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland beauftragten Spezialisten und höhere Beiträge an die Wohnkosten des Personals infolge Erhöhung der Mieten im Ausland.

Dépenses accrues occasionnées par les voyages de spécialistes chargés de l'installation du système informatique auprès des représentations suisses à l'étranger et contributions plus élevées aux frais de logement du personnel en raison de la hausse des loyers à l'étranger.

311.03 Mehraufwand infolge der Anstellung einer größeren Anzahl von Temporärpersonal und der teuerungsbedingten Anpassung der Gehälter für die Hilfskräfte der Schweizerischen Vertretungen im Ausland.

Dépenses supplémentaires dues à l'engagement d'un plus grand nombre de personnel temporaire et à l'adaptation au renchérissement local des salaires des auxiliaires des représentations suisses à l'étranger.

313.40 Die Ausgaben dieser Budgetrubrik beinhalten die Lohnzahlungen der gesamten Korea-Delegation. Die bei der Ablösung auftretenden Doppelzahlungen von Delegationsmitgliedern waren aus organisatorischen Gründen länger als bei der Budgetierung ursprünglich angenommen. Zudem mußten in einem Fall vier Kinderzulagen ausbezahlt werden, welche ebenfalls nicht eingerechnet waren.

Les dépenses de cet article budgétaire comprennent le paiement des salaires de toute la délégation de Corée. Les doubles paiements effectués lors de la relève des membres de la délégation ont, pour des raisons d'organisation, duré plus longtemps que le budget ne le prévoyait. En outre, dans un cas, paiement imprévu de quatre allocations pour enfants.

321.01 Mehrausgaben der schweizerischen Vertretungen im Ausland, verursacht durch die Teuerung.

Dépenses accrues des représentations suisses à l'étranger occasionnées par le renchérissement.

331.01 Unvorhergesehene Mehrausgaben infolge dringlicher Instandsetzung von zwei Sicherheitsfahrzeugen. Der Mehraufwand wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages bei der Rubrik 201.511.01 kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.

Dépenses supplémentaires imprévues en raison de la réparation urgente de deux véhicules de sécurité. L'excédent de dépenses sera compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 201.511.01. Crédit provisoire.

341.01 Höherer Betriebsaufwand bei den Vertretungen im Ausland, hauptsächlich bedingt durch höhere Kosten für Energie und Sicherheitsmaßnahmen.

Hausse des charges d'exploitation des représentations à l'étranger, due principalement au coût plus élevé de l'énergie et des mesures de sécurité.

351.01 Wesentliche Zunahme der Mietzinse für die Schweizerischen Vertretungen im Ausland.

Hausse importante des loyers pour les représentations suisses à l'étranger.

453.08 Chartern eines Flugzeuges, um die Schweizer in Kuwait zu evakuieren und Lieferung von Medikamenten an verschiedene schweizerische Vertretungen im Mittleren Osten zur Verteilung an die Landsleute im Konfliktfall. Gewöhnlicher Vorschuß.

Affrètement d'un avion pour évacuer les Suisses du Koweït et livraison de médicaments à certaines représentations suisses au Moyen-Orient pour distribution aux compatriotes en cas de conflit. Crédit provisoire.

493.03 Mehrausgaben infolge einer wichtigen Verstärkung der Beteiligung der Schweiz als Ehrengast an der Hannover Messe im Jahr 1991.

Dépenses accrues en raison d'un renforcement important de la participation de la Suisse comme hôte d'honneur à la Foire de Hanovre en 1991.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étran- gères (suite)
493.20 Europarat, Straßburg	3 709 523	3 789 700	94 400	493.20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
30 Europäische Molekular-Biologie . .	2 083 204	2 220 900	10 000	30 Biologie moléculaire européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	56 950	39 000	61 000	39 Collège d'Europe, Bruges
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	59 405 399	73 000 000	4 194 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
63 Internationale Spezialkommission	330 077	280 000	400 000	63 Commission spéciale internationale
69 Freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völ- kerrechts	496 325	600 000	100 000	69 Actions volontaires en faveur du respect des droits de l'homme et du droit international
74 Audiovisuelles Eureka	—	—	52 600	74 Eureka, audiovisuel
75 Schenkung für den Sitz des interna- tionalen Naturschutzbundes	—	—	660 000	75 Don pour le siège de l'Union interna- tionale pour le conservation de la nature et de ses ressources
603.05 Immobilienstiftung für interna- tionale Organisationen, Genf	53 955 822	29 019 000	7 080 760	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten
(Fortsetzung)

- 493.20 Wechselkurs des Französischen Frankens höher als budgetiert (Budget auf Kursbasis 24 Franken). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.30 Im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages nicht voraussehbarer Mehrbedarf infolge nachträglicher Erhöhung des Jahresbeitrages an das Konferenz-Budget sowie höherem Umrechnungskurs der D-Mark. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.39 Finanzieller Mehrbedarf für die Anpassung der Stipendienbeträge im Zusammenhang mit der Erhöhung der Schul- und Pensionskosten des Collège d'Europe. Ferner Gewährung von zwei neuen Stipendien, um das wachsende Interesse von Studenten an der europäischen Integrationspolitik zu unterstützen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.42 Nachzahlung für das Jahr 1989 infolge einer Fehlberechnung des letztjährigen Beitrages der Schweiz durch die Organisation. Zusätzlicher Mittelbedarf für die Entwicklung, Herstellung und Erprobung des Weltraum-Strahlenmonitors REM. Der angeforderte Kredit wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages von 600 000 Franken auf der Rubrik 201.493.18 Europäische Organisation für Kernforschung, Genf, kompensiert.
- 493.63 Beitrag für das Jahr 1990 zur Finanzierung der Unterbringung des Sekretariats der Konferenz der Vereinten Nationen über Umwelt und Entwicklung 1992 in Genf. Sperrung eines entsprechenden Betrages in der Rubrik 201.493.25 «Friedenserhaltende Aktionen». Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.69 Außerordentlicher Beitrag von 100 000 Franken an das Schweizerische Rote Kreuz als humanitäre Geste der Eidgenossenschaft aus Anlaß des 125. Jubiläums der Rotkreuzbewegung. Finanzierung einer Studie zur Situation von Folteropfern aus Drittwelt- und Schwellenländern in der Schweiz vorgesehen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.74 Beitrag der Schweiz an das ordentliche Budget des gemeinsamen Programmes «Audiovisuelles Eureka», um die Film- und Fernsehproduktion in Europa zu unterstützen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.75 Erste Tranche der Schenkung von 12,5 Mio. Franken an den Internationalen Naturschutzbund für die Finanzierung des Baus seines Sitzgebäudes in Gland/VD. Dieser Nachtragskredit ist durch die Sperrung von 300 000 Franken auf der Rubrik 201.493.68 «Stiftung für den Sitz des internationalen Naturschutzbundes» teilweise kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 603.05 Buchhaltungstechnische Kompensation des Einnahmeausfalles, der durch den Zahlungsaufschub der Jahresraten des BIT für 1988 und 1989 an die FIPOI entsteht. Dieser Kredit hat keine zusätzlichen Auslagen für die Eidgenossenschaft zur Folge, da ein gleichlautender Betrag der Einnahmenrubrik 601.700.11 «Wertschriften und andere Guthaben» gutgeschrieben wird.

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

- Le cours de change du franc français est supérieur aux prévisions budgétaires (24 francs). Crédit provisoire.
- Besoins supplémentaires imprévisibles au moment de l'établissement du budget en raison de la hausse complémentaire de la contribution annuelle au budget de la Conférence et du taux de conversion du DM. Crédit provisoire.
- Besoins financiers accrus pour adapter le montant des bourses en fonction de l'augmentation des frais d'écolage et de pension du Collège d'Europe. En outre, octroi de deux nouvelles bourses pour soutenir l'intérêt croissant d'étudiants à la politique d'intégration européenne. Crédit provisoire.
- Rappel pour l'année 1989 en raison d'une erreur, commise par l'Agence, dans la fixation de la contribution de la Suisse pour l'année dernière. Besoins financiers supplémentaires pour le développement, la réalisation et les essais du moniteur de radiation spatiale REM. Le crédit requis sera compensé par le blocage d'un montant correspondant de 600 000 francs à l'article 201.493.18 Organisation européenne de recherche nucléaire, Genève.
- Contribution pour l'année 1990 au financement de l'installation à Genève du Secrétariat de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement de 1992. Blocage d'un montant correspondant à l'article 201.493.25 «Actions pour le maintien de la paix». Crédit provisoire.
- Contribution extraordinaire de 100 000 francs à la Croix-Rouge suisse comme geste humanitaire de la Confédération à l'occasion du 125^{ème} anniversaire du Mouvement de la Croix-Rouge. Financement d'une étude sur la situation en Suisse de victimes de la torture en provenance de pays en développement et à niveau de développement intermédiaire. Crédit provisoire.
- Contribution de la Suisse au budget ordinaire du programme commun d'«Euréka audiovisuel» destiné à renforcer la production cinématographique et télévisuelle en Europe. Crédit provisoire.
- Première tranche à valoir sur le don de 12,5 millions de francs à l'UICN destiné au financement de la construction de son siège à Gland/VD. Ce crédit supplémentaire est partiellement compensé par le blocage de 300 000 francs figurant sous 201.493.68 «Fondation pour le siège de l'UICN». Crédit provisoire.
- Compensation, sur le plan comptable, de la diminution de recettes résultant de la suspension du paiement à la FIPOI des annuités dues par le BIT pour 1988 et 1989. Ce crédit n'entraîne aucune charge supplémentaire pour la Confédération, un montant correspondant étant imputé à l'article de recettes 601.700.11 «Papiers valeurs et autres avoirs».

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe			51 500 000	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
493.12 Beiträge für bestimmte Aktionen an schweiz. und internationale Organisationen	180951961	170220000	10500000	493.12 Contributions générales à des organisations suisses et internationales pour des projets spécifiques
13 Eigene Projekte des Bundes	200772257	206148000	23000000	13 Projets de la Confédération
20 Internationale Hilfswerke	89708004	67598000	18000000	20 Œuvres d'entraide internationales
3 Departement des Innern			208858400	3 Département de l'intérieur
301 Generalsekretariat			12000	301 Secrétariat général
301.01 Ersatz von Auslagen	10521	34900	12000	301.01 Débours
305 Bundesarchiv			4400	305 Archives fédérales
301.01 Ersatz von Auslagen	12011	12500	4400	301.01 Débours
306 Bundesamt für Kultur			978000	306 Office fédéral de la culture
301.01 Ersatz von Auslagen	123385	184300	12000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	1457663	1503500	290000	311.01 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe**

493.12 Zusätzlicher Finanzierungsbedarf für bereits budgetierte Zahlungen, die aber infolge einer auf Aufruf der Weltbank gewährten, im Budget nicht vorgesehenen Finanzhilfe an Mali, nicht geleistet werden konnten. Kompensation auf die Rubriken 202.493.14 (0,5 Mio), 202.493.22 (2 Mio), 202.600.01 (5,4 Mio) und 202.600.03 (2,6 Mio). Gewöhnlicher Vorschuß.

493.13 Erhöhung um 3 Mio des Beitrages an das Programm der «positiven Maßnahmen» für Südafrika und Gewährung eines Kredites von 20 Mio als Beitrag zur Finanzierung des Rückführungsprogrammes für die politisch Verfolgten nach Südafrika (10 Mio) sowie des Programmes zur Bildung ziviler Wiederaufbautruppen in Mosambik (10 Mio). Kompensation auf der Rubrik 201.493.25 «Friedenserhaltende Aktionen». Gewöhnlicher Vorschuß.

493.20 Zusätzliche Unterstützung der Flüchtlingshilfeprogramme (insb. Rückkehrprogramme) des HCR und des IKRK, bei deren Finanzierung diese Organisationen auf große Schwierigkeiten stossen. Beteiligung an den dringlichen humanitären Hilfsaktionen zu Gunsten der Opfer der Golfkrise. Kompensation von 8 Mio auf Rubrik 202.493.22 «Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten». Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 301 Generalsekretariat

301.01 Unvorhergesehener Mehraufwand infolge der Umzugskosten des neugewählten Generalsekretärs. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 305 Bundesarchiv

301.01 Mehraufwand des Schweizerischen Bundesarchivs für dringend erforderliche externe Ausbildung verschiedener Mitarbeiter sowie für nicht vorhersehbare, unaufschiebbare Dienstreisen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 306 Bundesamt für Kultur

301.01 Die stark intensivierten Kontakte mit dem Ausland erfordern zusätzliche Dienstreisen. Gewöhnlicher Vorschuß.

311.01 Mehrbedarf infolge Beizug von Hilfskräften zur Bewältigung von Aufgaben, welche im Zeitpunkt der Budgetierung des Finanzvoranschlags 1990 nicht bekannt waren. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire

Besoins financiers supplémentaires repus pour faire face à des échéances normalement prévues, mais qui n'ont pas pu être honorées du fait de l'octroi non budgété d'une aide financière au Mali en réponse à l'appel de la Banque mondiale. Compensation par le blocage d'un montant correspondant aux articles 202.493.14 (0,5 million), 202.493.22 (2,0 millions), 202.600.01 (5,4 millions) et 202.600.03 (2,6 millions). Crédit provisoire.

Relèvement de 3 millions de la contribution au programme des mesures positives en faveur de l'Afrique du Sud et octroi d'un crédit de 20 millions en tant que contribution au financement du programme de réinsertion des exilés politiques vers l'Afrique du Sud (10 millions), ainsi que le programme de formation des troupes civiles de reconstruction au Mozambique (10 millions). Compensation par l'article 201.493.25 Actions pour le maintien de la paix. Crédit provisoire.

Soutien additionnel aux programmes, notamment de rapatriement, du HCR et du CICR en faveur des réfugiés, pour le financement desquels ces organisations rencontrent de grosses difficultés. Participation à des actions humanitaires urgentes en faveur des victimes de la crise du Golfe. Compensation de 8 millions par l'article 202.493.22 «Aide alimentaire en produits laitiers». Crédit provisoire.

Ad 301 Secrétariat général

Besoins supplémentaires imprévus dus aux frais de déménagement du Secrétaire général nouvellement élu. Crédit provisoire.

Ad 305 Archives fédérales

Surcroît de frais occasionnés aux Archives fédérales par la formation externe nécessaire et urgente de divers collaborateurs, ainsi que par des voyages de service imprévus, ne pouvant être différés. Crédit provisoire.

Ad 306 Office fédéral de la culture

Voyages de service supplémentaires en raison du net renforcement des contacts avec l'étranger. Crédit provisoire.

Accroissement des besoins accrus dû à l'engagement de personnel auxiliaire chargé de tâches qui n'étaient pas connues au moment de la préparation du budget pour 1990. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)				306 Office fédéral de la culture (suite)
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	1 597 202	1 013 300	39 000	311.02 Commissions et honoraires
321.04 Verzeichnis ausländischer Zeitschriften und Serien in Schweiz. Bibliotheken	—	—	140 000	321.04 Répertoire des périodiques et séries étrangers reçus par les bibliothèques suisses
342.01 Betriebsausgaben	785 326	842 300	152 000	342.01 Dépenses d'exploitation
511.02 Ankäufe des SLM	800 000	800 000	170 000	511.02 Acquisitions du MN
03 Ankäufe der SLB	892 135	760 700	175 000	03 Acquisitions de la BN
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft			101 081 100	310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
301.01 Ersatz von Auslagen	579 500	580 000	132 000	301.01 Débours
311.02 Hydrologische Untersuchungen . .	217 125	211 100	19 900	311.02 Etudes hydrologiques
03 Pegelbeobachter	255 079	239 400	26 000	03 Observateurs de limnimètres

Begründung**Exposé des motifs****Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

- 311.02 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbarer Kreditmehrbedarf für die Entschädigung des Experten und Leiters des Musikautomaten-Museums (BRB vom 28.3.1990). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 321.04 Unaufschiebbarer Kreditbedarf zwecks Sicherung der Fortführung des Verzeichnisses ausländischer Zeitschriften und Serien in schweizerischen Bibliotheken (VZ) mittels Übernahme durch den Gesamtkatalog der Schweizerischen Landesbibliothek. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 342.01 Nicht steuerbare bzw. voraussehbare Mehrkosten im betrieblichen Bereich des Schweiz. Landesmuseums infolge Übernahme des Musikautomaten-Museums Seewen/SO, zusätzlich gemieteter Räumlichkeiten in der Stadt Zürich sowie intensiviertem Einsatz der Securitas zur Sicherstellung von Überwachungsaufgaben. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 511.02 Dringlicher Ankauf des Schweizerischen Landesmuseums zugunsten des vom Bund per 1.7.1990 übernommenen Musikautomaten-Museums Seewen/SO (BRB vom 28.3.1990 betreffend die Übernahme des Musikautomaten-Museums Seewen/SO durch den Bund). Entnahme von 95 000 Franken aus Rückstellungen des Museums-Fonds. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 511.03 Unerwarteter Mehrbedarf infolge überdurchschnittlicher Teuerung auf dem Buchsektor sowie unvorhergesehener Zunahme der gesetzlich verlangten Anschaffung von Helvetica. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

- 301.01 Vergütung der Mehrauslagen für die Mittagsverpflegung bzw. Übernahme der Bahnkosten Bern—Ittigen/Papiermühle im Zusammenhang mit der Verlegung des BUWAL nach Ittigen (1. Phase). Bei der Budgetierung nicht voraussehbare Mehraufwendungen als Folge verstärkter internationaler Kontakte bzw. zusätzlicher Dienstreisen im Bereich des Umweltschutzes (u. a. Intensivierung der Tätigkeit der Arbeitsgruppe Ozon). Gewöhnlicher Vorschuß: 100 000 Franken.
- 311.02 Entlohnung von Gehilfen für die Erhebung von hydrologischen Daten bei den Meßstationen im Gelände und bei der Zentrale in Bern. Da es sich vorwiegend um Lohnzahlungen handelt, ist der Mittelbedarf nur bedingt steuerbar.
- 311.03 Lohnaufwendungen im Zusammenhang mit der Aufsicht des hydrologischen Meßnetzes durch Dritte. Da es sich überwiegend um vertragliche Leistungen handelt, ist der Mittelbedarf nur bedingt steuerbar. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

Besoins financiers supplémentaires imprévisibles au moment de l'élaboration du budget pour les indemnités versées à l'expert et au directeur du Musée d'automates de Seewen (ACF du 28.3.1990). Crédit provisoire.

Besoins financiers se pouvant être différés, destinés à assurer la poursuite de la tenue du Répertoire des périodiques et des séries étrangers reçus par les bibliothèques suisses (RP) par sa reprise par le Catalogue général de la Bibliothèque nationale. Crédit provisoire.

Coûts supplémentaires imprévisibles lors de la gestion du Musée national suisse par suite de l'acquisition du Musée d'automates de Seewen/SO, de la location de locaux supplémentaires dans la ville de Zurich ainsi que de l'engagement d'agents de Securitas pour des tâches de surveillance. Crédit provisoire.

Acquisition urgente du Musée national suisse pour le Musée d'automates de Seewen/SO, repris par la Confédération le 1.7.1990 (ACF du 28.3.1990 concernant la reprise du Musée d'automates de Seewen par la Confédération). Prélèvement de 95 000 francs sur la provision pour le musée national. Crédit provisoire.

Surcroît inattendu de besoins financiers dû à un renchérissement supérieur à la moyenne dans le secteur du livre et à l'augmentation imprévisible des acquisitions d'Helvetica conformément au mandat légal. Crédit provisoire.

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

Remboursement des frais supplémentaires de repas et prise en charge des frais de train entre Berne et Ittigen/Papiermühle par suite du transfert de l'OFEFP à Ittigen (1^{ère} phase). Dépenses, imprévisibles au moment de l'établissement du budget pour 1990, dues à l'accroissement des contacts internationaux et à des voyages de service supplémentaires (développement des activités du groupe de travail «ozone»). Crédit provisoire de 100 000 francs.

Salaires des aides chargés de la collecte de données auprès de stations hydrométriques sur le terrain et de la centrale de Berne. Comme il s'agit surtout de salaires, ces besoins financiers ne sont influençables que sous certaines conditions.

Charges salariales dans le cadre de la surveillance du réseau des stations hydrométriques par des tiers. Comme il s'agit de prestations contractuelles, ces besoins financiers ne sont influençables que sous certaines conditions. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)				310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (suite)
341.05 Hydrologischer Atlas der Schweiz	273 440	355 000	● 76 500	341.05 Atlas hydrologique de la Suisse
06 Rheinüberwachung	—	—	500 000	06 Surveillance du Rhin
343.01 Aufklärung	113 268	795 000	166 700	343.01 Information
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalparkkommission für die Parkaufsicht	525 000	555 000	40 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc national suisse
443.11 Lawinverbauungen und Aufforstungen	82 794 451	85 000 000	11 000 000	443.11 Ouvrages paravalanches et reboisements
12 Außerordentliche Maßnahmen zur Walderhaltung	55 311 858	60 000 000	80 000 000	12 Mesures extraordinaires pour la conservation de la forêt
21 Natur- und Landschaftsschutz . . .	9 000 000	9 400 000	4 700 000	21 Protection de la nature et du paysage

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
 (Fortsetzung)

- 341.05 Für die Realisierung des Projektes «Hydrologischer Atlas der Schweiz» wurde für die Jahre 1989–91 ein Gesamtbetrag von 1 060 000 Franken zur Verfügung gestellt. Höherer Mittelbedarf im laufenden Jahr, da die Arbeiten schneller voranschreiten als bei der Budgetierung angenommen.
- 341.06 Finanzielle Beteiligung der Schweiz an den Erstellungskosten einer gemeinsamen Meß- und Kontrollstation zum Schutze des Rheins bei Basel zusammen mit dem Land Baden-Württemberg. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 343.01 Verzögerung bei der Fertigstellung des Umweltzustandberichtes 1989. Verspätete Begleichung von Rechnungen aus einem Expertenauftrag, der im Jahre 1989 budgetiert war. Ausrichtung eines Bundesbeitrages von 80 000 Franken an den Pavillon «Le Léman» am Comptoir Suisse (Umweltschwerpunkt Léman), was bei der Budgetierung nicht vorgesehen war. Zur Kompensation wird der entsprechende Betrag bei der Rubrik 310.443.01 «Gewässerschutzanlagen» gesperrt. Bereitstellung der Mittel durch Kreditübertragung (86 700 Franken) bzw. Nachtragskredit (80 000 Franken).
- 373.02 Mehraufwendungen infolge Anpassung der Spesenentschädigungen für die Parkwächter an die regionalen Verhältnisse (kantonale Jagdaufseher, Wildhüter) sowie unvorhergesehener baulicher Sanierungsmaßnahmen beim Betriebsgebäude in Il Fuorn (Stromzufuhr). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 443.11 Um den Schutz von gefährdeten Siedlungen und Verkehrsanlagen sicherzustellen, sind zusätzliche Verbauungsprojekte als Folge der Sturmschäden 1990 erforderlich.
- 443.12 Zusätzliche Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Aufräumen von Windwurfholz und der Bereitstellung von Holzlagerplätzen als Folge der Sturmschäden vom Februar 1990. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 443.21 Neue Beiträge für
- Schutz der Moore und Moorlandschaften (BRB 16.5.1990)
 - Bewirtschaftungsbeiträge für Trockenstandorte und Streuflächen (BRB 13.2.89, BBI I 1181 f.)
 - Realisierung eines Landschaftsfonds 1991 (BRB 22.11.1989)
 - Erfassung der Bundesinventare.
- Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (suite)

- Une somme totale de 1 060 000 francs a été mise à disposition pour la réalisation du projet «Atlas hydrologique de la Suisse» sur une période allant de 1989 à 1991. Besoins financiers supplémentaires en cours d'exercice, vu que les travaux avancent plus rapidement qu'il n'était prévu au moment de l'établissement du budget.
- Participation financière de la Suisse aux frais de construction d'une station de mesure et de contrôle pour la protection du Rhin à Bâle, avec le Bade-Wurtemberg. Crédit provisoire.
- Retard dans la réalisation du rapport sur l'état de l'environnement en 1989. Retard dans le paiement de factures pour un travail confié à un expert privé, qui figurait au budget de 1989. Subvention fédérale de 80 000 francs destinée au pavillon «Le Léman» au Comptoir Suisse, dont l'objectif est d'éveiller l'intérêt du public à ce patrimoine environnemental. Le montant correspondant sera bloqué en compensation à l'article 310.443.01 «Installations pour la protection des eaux contre la pollution». Mise à disposition des crédits par la voie des reports de crédits (86 700 francs) et des suppléments de crédits (80 000 francs).
- Dépenses supplémentaires dues à l'adaptation des indemnités versées aux gardiens du parc aux conditions régionales (gardes-faune et gardes-chasse cantonaux), ainsi qu'à la remise en état urgente du bâtiment d'exploitation, à Il Fuorn (alimentation en courant). Crédit provisoire.
- Pour assurer la protection de bâtiments et d'infrastructures destinées aux transports, construction urgente de nouveaux ouvrages de protection par suite des dommages dus à la tempête de février 1990.
- Dépenses supplémentaires pour l'enlèvement des arbres renversés par le vent à la suite de la tempête de février 1990 et pour l'aménagement de places d'entreposage. Crédit provisoire.
- Nouvelles subventions:
- Protection des marais et des sites marécageux (ACF du 16.5.1990)
 - Contributions pour l'exploitation des terrains secs et des prés à litière (ACF du 13.2.1989, FF 1989 I 1136 s.)
 - Création d'un fonds 1991 pour la protection du paysage (ACF du 22.11.1989)
 - Etablissement des inventaires fédéraux.
- Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)				310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (suite)
443.33 Kosten der Wildhut	1 530 000	1 568 000	420 000	443.33 Surveillance de la chasse
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen, Umweltschutz	1 697 263	3 103 900	400 000	493.01 Commissions et organisations internationales, protection de l'environnement
603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	3 562 310	7 000 000	3 600 000	603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
311 Meteorologische Anstalt			806 800	311 Institut de météorologie
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	164 838	165 800	27 800	392.01 Mandats de recherche et d'étude
512.01 Instrumente und Apparate	2 356 694	3 273 000	779 000	512.01 Instruments et appareils
314 Amt für Bundesbauten			18 210 000	314 Office des constructions fédérales
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	11 373 581	11 465 500	980 000	311.01 Service du bâtiment, charges salariales
02 Kommissionen und Honorare . . .	405 332	457 000	230 000	02 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	710 090	650 000	265 000	321.01 Frais d'administration
331.02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	8 699 571	8 900 000	7 500 000	331.02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
03 Telephonanschluß- und -erweiterungskosten	4 095 095	4 200 000	2 200 000	03 Frais afférents au réseau téléphonique et à son extension

Begründung**Exposé des motifs****Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft**
(Fortsetzung)

- 443.33 Abbau des Überhangs an Zahlungsverpflichtungen aus den Vorjahren per Ende 1990. Diese Bereinigung erfolgt im Hinblick auf die Inkraftsetzung der neuen Verordnung über die Wasservogelreservate bzw. die eidg. Jagdbanngebiete per 1. Februar 1991.
- 493.01 Übernahme eines Teils der Organisationskosten der zweiten Weltklima-Konferenz, die vom 29. Oktober bis am 7. November 1990 in Genf stattfindet. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 603.01 Höherer Finanzbedarf infolge verspäteter Auszahlung von Darlehensgesuchen aus dem Jahr 1989 sowie steigender Zahl von Gesuchen als Folge der Sturmschäden 1990. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

- 392.01 Massive Verteuerung der Forschungs- und Entwicklungsaufträge auf dem Gebiete des Umweltschutzes. Übernahme neuer, nicht voraussehbarer Aufgaben im Rahmen des Projektes «Klimatologie der Ausbreitung von Schadstoffen in der Schweiz» (CLIMADISP). Kompensation auf der Rubrik 306.391.01 «Forschungs- und Studienaufträge». Gewöhnlicher Vorschuß.
- 512.01 Ein Teil der 1989 budgetierten Beschaffungen und Installationen von Komponenten für das automatische Beobachtungsnetz ANETZ und das neue automatische Ergänzungsnetz ENET verschob sich infolge Lieferungsverzögerungen auf das Jahr 1990. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

- 311.01 Erhöhung der Lohnkosten infolge neuer gesetzlicher Grundlagen und Zunahme der Reinigungsflächen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 311.02 Dringender, im Zeitpunkt des Voranschlages und des Nachtrag I unvorhersehbarer Mittelbedarf für den Beizug eines Sachverständigen für LANs sowie für eine durch das EDI angeordnete Expertise. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 321.01 Zusätzlicher Kreditbedarf für Umzüge von Bundesämtern, welche im Voranschlag 1990 nicht berücksichtigt werden konnten. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 331.02 Höherer Zahlungsbedarf für bauliche Maßnahmen in Mietobjekten infolge unvorhergesehener, dringender Raumbeschaffungen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 331.03 Höherer Zahlungsbedarf für Telefoninstallationen infolge unerwarteter dringender Bedürfnisse. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (suite)

- Suppression de l'excédent des engagements de paiements des années précédentes à fin 1990. Cette opération est en relation avec la mise en vigueur au 1^{er} février 1991 des nouvelles ordonnances sur les réserves d'oiseaux d'eaux et de migrateurs et sur les districts francs fédéraux.
- Prise en charge d'une partie des coûts d'organisation de la deuxième Conférence mondiale sur le climat, qui aura lieu à Genève du 29 octobre au 7 novembre 1990. Crédit provisoire.
- Besoins financiers accrus dus à des retards dans le versement de prêts portés au budget de 1989 et à des nouvelles demandes de subventionnement pour couvrir les dégâts causés par la tempête de février 1990. Crédit provisoire.

Ad 311 Institut de météorologie

- Renchérissement massif des contrats de recherche et de développement dans le domaine de la protection de l'environnement. Prise en charge de nouvelles tâches imprévisibles dans le projet «Climatologie de la dispersion atmosphérique des polluants» (CLIMADISP). Compensation par l'article 306.391.01 «Mandats de recherche et d'étude». Crédit provisoire.
- Une partie des acquisitions prévues en 1989 et l'installation des composants pour le réseau des stations automatiques d'observation ANETZ et le nouveau réseau automatique complémentaire ENET ont été reportés en 1990 par suite de retards dans la livraison. Crédit provisoire.

Ad 314 Office des constructions fédérales

- Augmentation des charges salariales due aux nouvelles bases légales et à l'accroissement des surfaces à nettoyer. Crédit provisoire.
- Besoins financiers urgents, imprévisibles au moment de l'établissement du budget et du crédit supplémentaire I, dus à l'engagement d'un expert pour le LANs et pour le financement d'une expertise, ordonnée par le DFI. Crédit provisoire.
- Dépenses supplémentaires, imprévisibles au moment de l'établissement du budget, occasionnées par des déménagements des offices fédéraux dans de nouveaux locaux. Crédit provisoire.
- Dépenses plus élevées que prévu pour des travaux de construction sur des objets loués, dues à des besoins de locaux imprévus et urgents. Crédits provisoire.
- Hausse des dépenses due à des besoins inattendus et urgents en installations téléphoniques. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
350.01 Nicht versicherte Schäden an Liegenschaften	5 880 847	4 900 000	2 000 000	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments
351.01 Miet- und Pachtzinse	24 874 702	30 500 000	2 740 000	351.01 Loyers et fermages
511.01 Fahrnis	8 985 091	9 735 000	1 645 000	511.01 Mobilier
03 Fahrnis für Botschaften und Konsulate	6 299 943	6 000 000	650 000	03 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
316 Bundesamt für Gesundheitswesen			5 417 500	316 Office fédéral de la santé publique
311.50 Entschädigungen und Honorare . .	2 074 592	1 652 600	1 098 500	311.50 Indemnités et honoraires
373.19 Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS	10 811 289	10 753 000	2 319 000	373.19 Mesures de lutte contre le SIDA
463.02 AIDS-Forschung	3 628 110	3 000 000	2 000 000	463.02 Recherches sur le SIDA
317 Bundesamt für Statistik			26 400	317 Office fédéral de la statistique
321.01 Verwaltungsauslagen	55 996	35 000	26 400	321.01 Frais d'administration
318 Bundesamt für Sozialversicherung			7 424 600	318 Office fédéral des assurances sociales
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	263 007	210 200	220 000	311.01 Commissions et honoraires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)**

- 350.01 Die außerordentlichen Unwetterschäden dieses Jahres bedingen eine Aufstockung des Kredites für Schadenbehebungen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 351.01 Starke Mietzinserhöhungen infolge Teuerung und Hypothekenzinsentwicklung sowie Zunahme des Raumbedarfs. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 511.01 Zusätzlicher, im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages für das Jahr 1990 nicht voraussehbarer Mobilienbedarf für dringende Projekte. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 511.03 Im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages für das Jahr 1990 nicht voraussehbarer Mobilienbedarf für die diplomatischen Vertretungen in Hanoi, Asuncion und London. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

- 311.50 Mehrbedarf für die grenzsanitarischen Untersuchungen infolge Zunahme der einreisenden Gastarbeiter und Asylbewerber sowie Verlegung des Grenzsanitätsposten Basel an die Stadtgrenze. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 373.19 Der Voranschlagskredit 1989 konnte infolge verspäteter Einreichung von Schlußabrechnungen sowie umzugsbedingter Verzögerung in der Projektabwicklung nicht voll beansprucht werden. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 463.02 Zusätzlicher Kreditbedarf zur Unterstützung der Aids-Forschung (BRB vom 19.3.1990). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

- 321.01 Mehrbedarf für Stelleninserate in den Tages- und Fachzeitungen und infolge Umwandlung von Einzel- in Kollektivmitgliedschaften. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

- 311.01 Beizug von 5 Experten für die Beurteilung des «Drei-Säulen-Konzeptes». Mehr Kommissionssitzungen (Altersbericht, Revision Krankenversicherung) und zusätzliche Taggelder (Revision KV); zusätzliche Übersetzungen für EWR; Entschädigung für Kommissionspräsident Revision KVG. Kompensation durch Sperrung auf Rubrik 316.493.02. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Les dommages extraordinaires dus aux intempéries exigent une augmentation du crédit en question. Crédit provisoire.

Majoration considérable des loyers due au renchérissement, à l'évolution des taux hypothécaires, ainsi qu'à l'accroissement des besoins en locaux. Crédit provisoire.

Besoins supplémentaires en mobilier dus à des projets imprévus et urgents, qui n'étaient pas prévisibles lors de l'établissement du budget pour l'année 1990. Crédit provisoire.

Au moment de l'établissement du budget pour l'année 1990, la nécessité de devoir remplacer le mobilier de nos ambassades à Hanoi, Asuncion et Londres n'était pas prévisible. Crédit provisoire.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

Dépenses accrues pour les examens sanitaires de frontière dues à l'augmentation du nombre des travailleurs étrangers et demandeurs d'asile, ainsi que pour le transfert du poste sanitaire de frontière de Bâle à la limite de la ville. Crédit provisoire.

Le crédit 1989 n'a pas pu être entièrement utilisé du fait que les décomptes finals ont été présentés tardivement et que l'examen des projets a été retardé pour cause de déménagement. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires pour le soutien de la recherche sur le sida selon ACF du 19.3.1990. Crédit provisoire.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Frais supplémentaires pour les offres d'emploi dans les quotidiens et dans les revues spécialisées et pour la conversion d'affiliations individuelles en affiliations collectives. Crédit provisoire.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Consultation de cinq experts pour évaluer le «concept des trois piliers». Nombre accru de séances (rapport sur le vieillissement, révision de l'assurance-maladie) et indemnités journalières supplémentaires (révision AM); traductions supplémentaires pour l'EEE; indemnisation pour le président de la commission révision LAM. Compensation par blocage à l'article 316.493.02. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
321.02 Verwaltungsauslagen	49758	30000	26000	321.02 Frais d'administration
403.50 Leistungen des Bundes an die AHV	2710000000	3104000000	20000000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur AHV . . .	232363503	248000000	9000000	53 Prestations complémentaires à l'AVS
60 Leistungen des Bundes an die Invalidenversicherung	1392103487	1523000000	41000000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	60815770	66000000	4000000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft			713100	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
311.05 Eidg. Maturitätsprüfungen	919623	776900	73100	311.05 Examens fédéraux de maturité
373.05 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	614150	696000	80000	373.05 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève
493.09 Internationale Programme für die Weiterbildung	—	1800000	560000	493.09 Mesures particulières en faveur du perfectionnement
321 Bundesamt für Militärversicherung			4007000	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322.01 Verwaltungsauslagen	33089	23000	7000	322.01 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)**

- 321.02 Unterstellung von Vorsorgeeinrichtungen unter die Aufsicht des Bundesamtes für Sozialversicherung gemäß BB vom 6.10.1989 über Anlagevorschriften für Einrichtungen der beruflichen Vorsorge und für Versicherungseinrichtungen (Sofortmaßnahmen auf dem Gebiete des Bodenrechts). Um sämtliche Vorsorgeeinrichtungen zu erfassen, war ein Aufruf in der Tagespresse notwendig, was bei der Budgetierung noch nicht bekannt war. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 403.50 Mehraufwendungen infolge stärkerer Zunahme des Rentnerbestandes sowie höhere Beiträge zur Förderung der Altershilfe; Anstieg der Ausgaben für Baubeiträge an Altersheime infolge Verlängerung der Übergangsfrist bis 30. Juni 1990.
- 403.53 Ausgabenzuwachs infolge Mietzinserhöhungen (Hypothekarzinsrunde) und Anstieg der Heimkosten (Personalaufwendungen).
- 403.60 Höhere Betriebsbeiträge als Folge gestiegener Lohnaufwendungen des Personals in Wohnheimen und geschützten Werkstätten; Bereitstellung von zusätzlichen Heimplätzen. Intensivierung der Ausbildungstätigkeit der Behindertenorganisation.
- 403.63 Ausgabenzuwachs infolge Mietzinserhöhungen (Hypothekarzinsrunde) und Anstieg der Heimkosten (Personalaufwendungen).

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

- 311.05 Mehrbedarf für externe Examinatoren und Experten bei den Maturitätsprüfungen sowie für Koordinationssitzungen der Examinatoren.
- 373.05 Das Personal der Schweizerischen Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen wird nach den Bundesnormen entlohnt. Im Zeitpunkt der Budgeteingabe waren die durch die Realloohnerhöhung und die Ämterklassifikation bedingten Mehrausgaben noch nicht bekannt.
- 493.09 Höhere Beiträge der Schweiz für das EG-Programm COMETT II im Jahre 1990 infolge veränderter Berechnungsgrundlage während den Verhandlungen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung

- 322.01 Bei der Budgetierung nicht voraussehbare Zunahme der Kosten für die Personalrekrutierung insbesondere auf dem Platz Genf. Höhere Ausgaben im Bereich der Personalschulung.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

- Subordination des institutions de prévoyance à la surveillance de l'Office fédéral des assurances sociales conformément à l'AF du 6.10.1989 concernant des dispositions en matière de placement pour les institutions de prévoyance professionnelle et pour les institutions d'assurance (mesures d'urgence dans le secteur du droit foncier). Pour recenser l'ensemble des institutions de prévoyance, il a fallu publier un appel dans la presse quotidienne, élément qui n'était pas encore connu lors de l'établissement du budget. Crédit provisoire.
- Dépenses supplémentaires dues à un fort accroissement de l'effectif des rentiers ainsi qu'à l'augmentation des subventions pour l'encouragement de l'aide à la vieillesse; hausse des dépenses pour les subventions à la construction destinées à des homes pour personnes âgées résultant de la prorogation du délai transitoire jusqu'au 30 juin 1990.
- Accroissement des dépenses par suite des augmentations de loyers (hausse des intérêts hypothécaires) et augmentation des frais afférents aux homes (frais de personnel).
- Subventions plus élevées pour les frais d'exploitation résultant de la progression des dépenses consacrées aux salaires du personnel dans les homes d'habitation et les ateliers d'occupation protégés; aménagement de places supplémentaires dans les homes. Intensification de l'activité de formation des organisations des invalides.
- Accroissement des dépenses par suite des augmentations de loyers (intérêts hypothécaires) et augmentation des frais relatifs aux homes (frais de personnel).

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

- Besoins financiers accrus pour les examinateurs et les experts extérieurs chargés des examens fédéraux de maturité, ainsi que séances de coordination entre examinateurs.
- Le personnel du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation est rétribué selon le barème des salaires de la Confédération. Lors de la présentation du budget, les dépenses supplémentaires résultant de l'augmentation du salaire réel et de la classification des fonctions n'étaient pas connues.
- Augmentation de la contribution suisse au programme COMETT II des CE pour 1990 due à une modification de la base de calcul intervenue en cours de négociation. Crédit provisoire.

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

- Augmentation des frais, imprévisible au moment de l'établissement du budget, pour le recrutement du personnel, concernant notamment la place de Genève. Hausse des dépenses en matière de formation du personnel.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung (Fortsetzung)				321 Office fédéral de l'assurance militaire (suite)
403.52 Behandlungskosten	49550099	48000000	4000000	403.52 Frais de traitement
322 Militärspital Novaggio			7000	322 Clinique militaire de Novaggio
322.01 Verwaltungskosten	18274	20700	7000	322.01 Frais d'administration
323 Sportschule Magglingen			18000	323 Ecole de sport de Macolin
316.04 Turn- und Sportkommission	202865	191900	18000	316.04 Commission de gymnastique et de sport
330 Technische Hochschule, Zürich			3331100	330 Ecole polytechnique de Zurich
342.04 Betriebsausgaben	22919956	23730000	1664000	342.04 Dépenses d'exploitation
15 Experiment am LEP des CERN	—	—	1667100	15 Expérience effectuée au LEP du CERN
4 Justiz- und Polizeidepartement			4435500	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat			190000	401 Secrétariat général
311.01 Kommissionen und Honorare	127727	65000	190000	311.01 Commissions et honoraires
403 Bundesamt für Polizeiwesen			19000	403 Office fédéral de la police
321.01 Verwaltungsauslagen	50235	42000	19000	321.01 Frais d'administration
405 Bundesanwaltschaft			2969500	405 Ministère public de la Confédération
311.01 Kommissionen und Honorare	675115	700000	922000	311.01 Commissions et honoraires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung (Fortsetzung)**

403.52 Stärkerer Teuerungsanstieg im Gesundheitswesen als erwartet. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 322 Militärspital Novaggio

322.01 Bei der Budgetierung nicht voraussehbare Erhöhung der Abwasser-, Kehricht- und Deponiegebühren der Gemeinde Novaggio. Mehr Stelleninsetrate infolge des ausgetrockneten Arbeitsmarktes (u.a. Anstellung von 3 Physiotherapeuten bzw. eines EDV-Spezialisten). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 323 Sportschule Magglingen

316.04 Mehraufwand infolge unaufschiebbarer Kommissions- und Fachausschuß-Sitzungen.

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

342.04 Starker Anstieg der Kosten für Elektrizität (zur Hauptsache infolge Tarifierhöhung), Erdgas und Wasser.

342.15 Teuerungsbedingte Mehrkosten für das Magnetprojekt des L3-Experimentes am LEP des CERN.

Zu 401 Generalsekretariat

311.01 Mehraufwand im Zusammenhang mit der wissenschaftlichen Aufarbeitung der Entwicklungen im Staatsschutz (BRB vom 27.6.1990). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

321.01 Mehraufwand, insbesondere für Insertionskosten in Tages- und Fachzeitschriften infolge des sehr angespannten Stellenmarktes (Personalrekrutierung). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 405 Bundesanwaltschaft

311.01 Nicht voraussehbare Honorarkosten für den Ombudsmann der Bundesanwaltschaft und an den Sonderbeauftragten für Staatsschutzakten (VO vom 5.3.1990; SR 172.014/AS 1990 I 386). Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire (suite)

Renchérissement plus important que prévu dans le secteur de la santé. Crédit provisoire.

Ad 322 Clinique militaire de Novaggio

Augmentation, imprévisible lors de l'établissement du budget, des taxes relatives à l'épuration des eaux, l'évacuation et l'élimination des ordures de la commune de Novaggio. Frais supplémentaires d'insertion dus à la situation tendue du marché du travail (p.ex. pour l'engagement de trois physiothérapeutes et d'un spécialiste en informatique). Crédit provisoire.

Ad 323 Ecole de sport de Macolin

Dépenses supplémentaires dues à des séances de commissions et de comités d'experts, qui ne peuvent être différées.

Ad 330 Ecole polytechnique de Zurich

Forte augmentation des frais relatifs à l'électricité (principalement due à la hausse du tarif), au gaz naturel et à l'eau.

Augmentation des frais, due au renchérissement, relatifs à l'expérience L3 au LEP du CERN.

Ad 401 Secrétariat général

Surcroît de dépenses en rapport avec l'analyse scientifique des développements dans le domaine de la sécurité de l'Etat (ACF du 27.6.1990). Crédit provisoire.

Ad 403 Office fédéral de la police

Dépenses supplémentaires concernant notamment les frais d'insertion dans des quotidiens et des revues spécialisées en raison de la situation tendue du marché de l'emploi (recrutement du personnel). Crédit provisoire.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Frais d'honoraires imprévus pour le médiateur du Ministère public de la Confédération et le préposé spécial au traitement des documents établis pour assurer la sécurité de l'Etat (O du 5.3.1990; RS 172.014/RO 1990 I 386). Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)				405 Ministère public de la Confédération (suite)
311.02 Hilfskräfte	386 468	232 400	1 820 000	311.02 Auxiliaires
373.07 Schutzorganisation Bundesverwaltung	—	220 000	227 500	373.07 Organisme de protection, Administration fédérale
407 Bundesamt für geistiges Eigentum			15 000	407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
321.01 Verwaltungsauslagen	110 093	84 000	15 000	321.01 Frais d'administration
408 Bundesamt für Zivilschutz			75 000	408 Office fédéral de la protection civile
343.02 Betriebsausgaben	809 215	800 000	75 000	343.02 Dépenses d'exploitation
412 Bundesamt für Raumplanung			15 000	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
311.01 Kommissionen und Honorare	59 581	60 000	15 000	311.01 Commissions et honoraires
414 Amt für Meßwesen			10 000	414 Office de métrologie
321.01 Verwaltungsauslagen	36 835	38 000	10 000	321.01 Frais d'administration
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen			1 142 000	415 Délégué aux réfugiés
311.04 Ausbildung des Personals	106 268	85 400	112 000	311.04 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)**

311.02 Mehrbedarf für Bezüge des Hilfspersonals im Zusammenhang mit dem Vollzug der Verordnung über die Behandlung von Staatsschutzakten des Bundes vom 5.3.1990 (SR 172.014/AS 1990 I 386) sowie die Übernahme der Schutzorganisation des Amtes für Bundesbauten durch die Bundesanwaltschaft gemäß Bundesratsbeschuß vom 19.4.1989. Gewöhnlicher Vorschuß.

373.07 Mehrbedarf für die Entschädigung der Haltung von Wachhunden, Kosten für Securitaswächter und Vergütung für unregelmässige Schichtung der Arbeitszeit an die Aufseher im Logendienst infolge Übernahme der Schutzorganisation des Amtes für Bundesbauten durch die Bundesanwaltschaft gemäß Bundesratsbeschuß vom 19. April 1989. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum

321.01 Unvorhergesehener Mehraufwand infolge Verlegung der Patent-Auflagestelle von Basel nach Lugano. Teilnahme an der International Data Banks Exchange (IDEX) Show in Delsberg und wegen nicht budgetierten Zollgebühren. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz

343.02 Höherer Frachtkosten infolge Tarifierpassungen durch die SBB auf den 1.1.1990.

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

311.01 Erhöhte Aufwendungen im Zusammenhang mit dem vermehrten Bezug von externen Übersetzern. Zur Kompensation wird der entsprechende Betrag bei der Rubrik 405.311.04 Ausbildung des Personals gesperrt. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 414 Amt für Meßwesen

321.01 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbarer Mehrbedarf für Personalrekrutierung. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

311.04 Unerläßlicher Mehrbedarf für die Ausbildung des Personals infolge neuer Asylgesetzgebung. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 405 Ministère public de la Confédération (suite)

Besoins accrus pour les salaires du personnel auxiliaire embauché dans le cadre de l'exécution de l'O du 5.3.1990 relative au traitement des documents de la Confédération établis pour assurer la sécurité de l'Etat (RS 171.014/RO 1990 I 386), et consécutivement à la reprise de l'organisme de protection de l'Office des constructions fédérales par le Ministère public de la Confédération, conformément à l'ACF du 19.4.1989. Crédit provisoire.

Besoins accrus pour le versement d'indemniés pour l'élevage et l'entretien de chiens de garde, frais pour les gardiens de Securitas et indemniés pour horaire de travail irrégulier versées aux surveillants des loges, en raison de la reprise de l'organisme de protection de l'Office des constructions fédérales par le Ministère public de la Confédération, conformément à l'ACF du 19 avril 1989. Crédit provisoire.

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle

Surcroît de dépenses imprévisible en raison du déplacement de la collection de brevets de Bâle à Lugano. Participation à l'International Data Bank Exchange (IDEX) Show de Delémont, décidée à fin janvier 1990 seulement. Versement imprévu de droits de douane. Crédit provisoire.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile

Hausse des frais de transport due à l'adaptation des tarifs par les CFF au 1^{er} janvier 1990.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

Hausse des dépenses due au recours accru à des traducteurs externes. En compensation, le montant correspondant est bloqué à l'article 405.311.04 Formation du personnel. Crédit provisoire.

Ad 414 Office de métrologie

Lors de l'établissement du budget, les besoins supplémentaires pour le recrutement de personnel étaient imprévisibles. Crédit provisoire.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

Besoins financiers supplémentaires indispensables pour la formation du personnel en raison de la nouvelle législation en matière d'asile. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Delegierter für das Flüchtlings- wesen (Fortsetzung)				415 Délégué aux réfugiés (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	98917	134 000	170 000	321.01 Frais d'administration
493.06 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	3 454 585	4 095 000	860 000	493.06 Contributions aux frais administra- tifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
5 Militärdepartement			29 726 900	5 Département militaire
501 Direktion der Militärverwaltung			330 000	501 Direction de l'administration mili- taire
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 440 072	1 700 000	330 000	311.01 Commissions et honoraires
511 Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste			20 000 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général
508.01 Bauten	3 500 000 061	3 550 000 000	20 000 000	508.01 Constructions
512 Bundesamt für Genie und Festun- gen			75 000	512 Office fédéral du génie et des forti- fications
328.01 Verwaltungsauslagen	120 097	140 000	15 000	328.01 Frais d'administration
358.02 Miet- und Pachtzinse	270 031	280 000	60 000	358.02 Loyers et fermages
516 Oberkriegskommissariat			8 660 000	516 Commissariat central des guerres
346.12 Allgemeine Ausgaben der Truppe	18 419 855	14 500 000	4 400 000	346.12 Dépenses générales de la troupe

Begründung**Exposé des motifs****Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen (Fortsetzung)**

- 321.01 Unerläßlicher Mehrbedarf für Insertionskosten infolge Bewilligung von 113 zusätzlichen Stellen gemäß BRB vom 13.9.1989 sowie zur Verbesserung des Informationsstandes der Öffentlichkeit über den Asylbereich. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.06 Infolge der starken Zunahme der Asylgesuche und der entsprechend höheren Anzahl der Befragungen nimmt auch die Summe der zu leistenden Pauschalabgeltungen zu. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

- 311.01 Einsatz von Beauftragten im Zusammenhant mit der Fichen-affäre, Durchführung von Umweltverträglichkeitsprüfungen auf Waffen- und Schießplätzen, Untersuchungen über die Belastungen von Natur und Landschaft durch die militärische Präsenz im Zusammenhang mit dem Projekt KOBERIO (Förderung der Erhaltung von Arbeitsplätzen in den Bergregionen). Der angeforderte Kreditbetrag wird durch Sperrung auf den Rubriken 501.311.05 (200000 Franken) und 541.317.03 (130000 Franken) Ausbildung des Personals, kompensiert.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

- 508.01 Abbau von Zahlungsrückständen als Folge der hohen Bau- teuerung. Die Mehrausgaben werden unter der Rubrik 541.557.10 Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf (AEB) kompensiert.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

- 328.01 Mehr Stelleninsetrate für das Festungswachtkorps und die Zentralverwaltung infolge des ausgetrockneten Stellen- marktes.
- 358.02 Einmietung von Lagerraum als Folge des Verzichts der Errich- tung eines Festungsmaterialparks in Bilten. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

- 346.12 Einmietung von zivilen Baumaschinen und Baugeräten im Zusammenhang mit der Behebung von Sturmschäden, vermehrte Dienstleistungen in Spitälern, erhöhter Bedarf an Scheiben-Schießplatzmaterial, höhere Telefongebühren in Schulen und Kursen. Gewöhnlicher Vorschuß 1200000 Franken.

Ad 415 Délégué aux réfugiés (suite)

Besoins financiers supplémentaires indispensables dus aux frais d'annonces afférents aux 113 postes supplémentaires autorisés par ACF du 13.9.1989, ainsi qu'à l'amélioration de l'information du public en matière d'asile. Crédit provisoire.

En raison de la forte augmentation du nombre des demandes d'asile et, par conséquent, du nombre d'auditions nécessaires, le montant des forfaits accordés s'est également accru. Crédit provisoire.

Ad 501 Direction de l'administration militaire

Engagement de délégués en relation avec l'affaire des fiches, examens en relation avec la protection de l'environnement sur les places d'armes et de tir, enquêtes relatives aux conséquences de la présence de l'armée sur la nature et le paysage dans le cadre du projet KOBERIO (encouragement de la conservation de places de travail dans les régions de montagne). Le crédit demandé est compensé par le blocage du montant correspondant aux articles 501.311.05 (200000 francs) et 541.317.03 (130000 francs) Formation du personnel.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Suppression d'arriérés de paiement en raison du renchérissement élevé dans le domaine de la construction. Les dépenses supplémentaires sont compensées à l'article 541.557.10 Equipement personnel et besoins de renouvellement (BER).

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Davantage de mises au concours de places vacantes pour le corps des gardes-fortifications en raison de difficultés de recrutement.

Location d'entrepôts par suite de la renonciation à construire un parc de matériel de fortification à Bilten. Crédit provisoire.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Location de machines de chantier et d'appareils de génie civil en relation avec la réparation des dégâts occasionnés par les tempêtes, augmentation des prestations dans les hôpitaux, besoin accru de matériel pour les cibles et pour les places de tir, hausse des taxes téléphoniques dans les écoles et les cours. Crédit provisoire de 1,2 million de francs.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
348.02 Warenbeschaffung	72 499 234	84 400 000	4 000 000	348.02 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zinse	1 650 000	1 630 000	260 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fer- mages
519 Kriegsmaterialverwaltung			350 000	519 Intendance du matériel de guerre
328.01 Verwaltungsauslagen	690 096	650 000	350 000	328.01 Frais d'administration
531 Stab der Gruppe für Ausbildung			250 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction
306.20 Ersatz von Auslagen	163 959	106 000	60 000	306.20 Débours
336.20 Unterhalt von Mobilien und Immobi- lien	1 699 934	1 750 000	190 000	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
534 Militärpferdeanstalt			1 900	534 Dépôt des chevaux de l'armée
328.01 Verwaltungsauslagen	12 991	13 300	1 900	328.01 Frais d'administration
561 Bundesamt für Landestopogra- phie			60 000	561 Office fédéral de la topographie
302.01 Ersatz von Auslagen	180 060	174 000	60 000	302.01 Débours
6 Finanzdepartement			51 796 200	6 Département des finances
601 Finanzverwaltung			5 036 000	601 Administration des finances
301.01 Ersatz von Auslagen	100 086	130 000	10 000	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

- 348.02 Massiver Anstieg der Beschaffungspreise für Betriebsstoffe. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 358.01 Mehrausgaben infolge höherer Hypothekarzinsse.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

- Hausse notable des prix d'achat des carburants. Crédit provisoire.
- Dépenses supplémentaires dues à la hausse des taux hypothécaires.

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

- 328.01 Vermehrte Stelleninsetrate für die Rekrutierung von Fachpersonal in den Betrieben außerhalb der Industriegebiete.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

- Davantage d'annonces pour le recrutement du personnel spécialisé dans les entreprises situées en dehors des régions industrielles.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

- 306.20 Vermehrter Einsatz von Unterhaltsequipen für die Öffnung von Straßen zu den Schieß- und Übungsplätzen.
- 336.20 Mehrausgaben für die Behebung von Sturmschäden auf den Waffenplätzen.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

- Recours accru à des équipes d'entretien pour l'ouverture de routes d'accès aux places de tir et d'exercice.
- Dépenses supplémentaires pour la réparation des dommages causés aux places d'armes par les tempêtes.

Zu 534 Militärpferdeanstalt

- 328.01 Höhere Ausgaben für Stelleninsetrate wegen der ungewissen Zukunft der Militärpferdeanstalt sowie als Folge vorzeitiger Pensionierungen.

Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée

- Dépenses plus élevées pour des mises au concours de places vacantes en raison de l'avenir incertain du Dépôt fédéral des chevaux de l'armée, ainsi que de mises à la retraite anticipées.

Zu 561 Bundesamt für Landestopographie

- 302.01 Vermehrte Dienstreisen im Zusammenhang mit der Umstellung der geodätischen Landesvermessung über Satelliten sowie für die Nachführung der Landeskarten.

Ad 561 Office fédéral de la topographie

- Voyages de service plus nombreux en relation avec la conversion par satellite des mesures géodésiques, ainsi que pour la mise à jour des cartes nationales.

Zu 601 Finanzverwaltung

- 301.01 Umfangreichere Reisetätigkeit infolge der exploratorischen Gespräche im Zusammenhang mit einem allfälligen Beitritt zu den Bretton Woods Institutionen.

Ad 601 Administration des finances

- Davantage de déplacements en raison des pourparlers exploratoires dans le cadre d'une adhésion éventuelle aux institutions de Bretton Woods.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	138028	110 000	40 000	311.01 Commissions et honoraires
321.03 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	31 590	40 000	16 000	321.03 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	1 350 169	4 000 000	4 970 000	501.01 Acquisition de terrains pour la cons- truction de logements destinés au personnel fédéral
606 Zollverwaltung			5 570 000	606 Administration des douanes
311.04 Hilfskräfte	29 455	32 300	20 000	311.04 Auxiliaires
6 Vergütungen an Dritte	680 813	674 000	120 000	6 Indemnités à des tiers
321.01 Verwaltungsauslagen	806 592	780 000	190 000	321.01 Frais d'administration
351.01 Miet- und Pachtzinse	8 681 923	9 668 100	240 000	351.01 Loyers et fermages
423.01 Ausführbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	64 999 563	70 000 000	5 000 000	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
609 Bundesamt für Informatik			7 000	609 Office fédéral de l'informatique
321.01 Verwaltungsauslagen	—	14 000	7 000	321.01 Frais d'administration

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

- 311.01 Zur Geltendmachung urheberrechtlicher Ansprüche im Zusammenhang mit dem von der Bundeskanzlei entwickelten Computerprogramm SWISSBASE mußte im Februar 1990 beim Obergericht des Kantons Aargau eine vorsorgliche Verfügung beantragt werden. Aufgrund des am 31. Juli 1990 gefällten Urteils erwachsen der Eidgenossenschaft und ihrer Lizenznehmerin bei solidarischer Haftbarkeit Gerichts- und Parteikosten von je rund 40 000 Franken. Weder die Notwendigkeit der Prozeßführung noch der Prozeßausgang waren im Zeitpunkt der Budgetierung vorauszusehen. Kompensation auf Rubrik «Kommissionen und Honorare» 614.311.01 des Personalamtes. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 321.03 Mehrbedarf für Stelleninserate in den Tageszeitungen wegen Rekrutierungsschwierigkeiten bei qualifiziertem Personal.
- 501.01 Dringlicher Landerwerb von 9000 m² in Villars-sur-Glâne/FR für die Erstellung von Genossenschaftswohnungen zugunsten des Bundespersonals. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 606 Zollverwaltung

- 311.04 Vermehrter Einsatz von Hilfspersonal für den Verkauf von Autobahnvignetten bei den grössten Straßenzollämtern in den Zollkreisen III und V. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 311.06 Höhere Entschädigung an die Securitas AG für den Verkauf von Autobahnvignetten bei den größten Straßenzollämtern in den Zollkreisen I, IV und VI. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 321.01 Erhebliche Unterbestände beim Zivil- und Grenzwachtpersonal und große Rekrutierungsschwierigkeiten zwingen die Zollverwaltung zu einer deutlichen Verstärkung der Werbekampagnen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 351.01 Mehrbedarf infolge Mietzinserhöhung. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 423.01 Der zusätzliche Kreditbedarf ist auf eine überdurchschnittliche Zunahme der Exporte von Erzeugnissen mit landwirtschaftlichen Grundstoffen sowie eine Erhöhung der Ausfuhrbeitragsansätze für Milcherzeugnisse zurückzuführen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 609 Bundesamt für Informatik

- 321.01 Mehrkosten für Personalrekrutierung und infolge einer Informationsveranstaltung für das BFI-Personal im Zusammenhang mit neuem Standort. Zum Zeitpunkt der Budgeterstellung war der mutmaßliche Kreditbedarf des neu geschaffenen Bundesamtes für Informatik nicht vorausschbar.

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

En vue de faire valoir des droits d'auteur dans le cadre du programme informatique SWISSBASE, développé par la Chancellerie fédérale, des mesures provisionnelles ont dû être demandées auprès de la Cour suprême du canton d'Argovie en février 1990. Sur la base du jugement prononcé le 31 juillet 1990, la Confédération et le preneur de licence doivent solidairement prendre en charge des frais de justice et des dépens de quelque 40 000 francs chacun. Au moment de l'élaboration du budget, ni la conduite d'un procès, ni son issue n'étaient prévisibles. Compensation à l'article 614.311.01 Commissions et honoraires de l'Office du personnel. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires pour la mise au concours de places vacantes dans les quotidiens en raison de difficultés de recrutement de personnel qualifié.

Acquisition urgente d'un terrain de 9000 m² à Villars-sur-Glâne/FR pour la construction de logements coopératifs destinés au personnel fédéral. Crédit provisoire.

Ad 606 Administration des douanes

Engagement de personnel auxiliaire pour la vente des vignettes autoroutières dans les grands bureaux de douane-route des arrondissements III et V. Crédit provisoire.

Indemnisation de Securitas SA pour la vente des vignettes autoroutières dans les plus grands bureaux de douane-route des arrondissements I, IV et VI. Crédit provisoire.

Des sous-dotations importantes en personnel civil et en personnel garde-frontière et de grandes difficultés de recrutement obligent l'administration des douanes à un renforcement notable de la campagne publicitaire. Crédit provisoire.

Hausse des loyers. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires due à une progression supérieure à la moyenne des exportations de marchandises contenant des produits agricoles de base, ainsi qu'à une hausse des taux des contributions à l'exportation de produits laitiers. Crédit provisoire.

Ad 609 Office fédéral de l'informatique

Frais supplémentaires pour le recrutement du personnel et afférents à une journée d'information destinée au personnel de l'OFI concernant le nouveau lieu de travail. Au moment de l'établissement du budget, il n'était pas possible de prévoir les besoins financiers présumés de l'OFI nouvellement créé.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
611 Finanzkontrolle			6000	611 Contrôle des finances
321.01 Verwaltungsauslagen	23563	16000	6000	321.01 Frais d'administration
615 Versicherungskasse			41177200	615 Caisse d'assurance
221.05 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	131753200	143177800	33770000	221.05 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	12153102	11790300	7400000	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
301.01 Ersatz von Auslagen	10181	5200	6200	301.01 Débours
321.01 Verwaltungsauslagen	2644	3500	1000	321.01 Frais d'administration
7 Volkswirtschaftsdepartement . .			205647900	7 Département de l'économie publique
703 Bundesamt für Außenwirtschaft			14851700	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	1219866	1260000	1100000	201.01 Négociations économiques
493.02 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	5063024	5340500	313000	493.02 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
05 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	5203335	5100000	1038700	05 Association européenne de libre-échange (AELE), Genève

Begründung**Exposé des motifs****Zu 611 Finanzkontrolle**

- 321.01 Höherer Kreditbedarf für Stelleninserate als Folge des angespannten Arbeitsmarktes. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 615 Versicherungskasse

- 221.05 Mehrausgaben infolge höherer Teuerung und höherer Arbeitgeberbeiträge aufgrund der Zusammenlegung der Phasen II+III der Ämterklassifikation. Zudem Mehrbedarf, weil die Zahlungen für die Monate November und Dezember erstmals dem laufenden Budgetjahr belastet werden.
- 222.01 Die Mehrausgaben wegen der Übernahme der Leistungen der Witwen- und Waisenkasse der ETH-Professoren waren im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbar. Gewöhnlicher Vorschuß 6 280 000 Franken.
- 301.01 Dringender Mehrbedarf infolge zahlreicher, nicht zum voraus bekannter Dienstreisen im Zusammenhang mit der Umstellung des EDV-Systems der EVK auf moderne on-line-Verarbeitung und wegen der Teilnahme der Direktorin an einem Kolloquium des Europarates über die 2. Säule in Lissabon. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 321.01 Dringlicher Mehrbedarf infolge Anschaffung von Handbüchern sowie wegen höheren Parteikosten. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

- 201.01 Mehrbedarf für die Durchführung von bzw. Teilnahme an internationalen Konferenzen im Rahmen von EFTA-, EG-, GATT- und EWR-Verhandlungen, die zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht voraussehbar waren. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.02 Zusätzlicher Mittelbedarf infolge Wechselkursverlusten und unvorhergesehener Erhöhung des letzten Jahresbeitrages für die EUROCHEMIC sowie die Finanzierung von Aktivitäten der OECD mit osteuropäischen Staaten (Bundesratsbeschuß vom 15.8.1990). Gewöhnlicher Vorschuß.
- 493.05 Unvorhergesehene Erhöhung des Jahresbeitrages 1990/91 vor allem infolge der verstärkten Aktivitäten mit der EG sowie der in diesem Jahr angelaufenen EFTA/EG-Verhandlungen über den europäischen Wirtschaftsraum (EWR). Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 611 Contrôle des finances

Besoins supplémentaires pour la mise au concours de places vacantes en raison de la situation tendue du marché du travail. Crédit provisoire.

Ad 615 Caisse d'assurance

Dépenses supplémentaires dues à la hausse du renchérissement et des cotisations de l'employeur en raison de la réunification des phases II et III de la reclassification des fonctions. En outre, il s'agit pour la première fois de grever l'exercice budgétaire actuel des paiements des mois de novembre et de décembre.

Les dépenses supplémentaires occasionnées par la reprise des prestations de la caisse des veuves et orphelins des professeurs des écoles polytechniques n'étaient pas prévisibles au moment du budget. Crédit provisoire de 6 280 000 francs.

Besoins financiers urgents en raison des nombreux voyages de service imprévus dus au passage du système informatique actuel de la CFA à une application on-line moderne et à la participation de la directrice à un colloque du Conseil de l'Europe sur la 2^{ème} pilier à Lisbonne. Crédit provisoire.

Besoins supplémentaires urgents par suite de l'acquisition de manuels, ainsi que de la hausse des dépens. Crédit provisoire.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

Besoins financiers supplémentaires dus à l'organisation de conférences internationales ou à la participation à celles-ci dans le cadre des négociations de l'AELE, de la CE, du GATT et du futur EEE; ces conférences n'étaient pas prévisibles au moment de l'établissement du budget. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires en raison des pertes de change et de la hausse imprévue de la dernière contribution destinée à EUROCHEMIC, ainsi que du financement des activités de l'OCDE avec les pays de l'Europe de l'Est (ACF du 15.8.1990). Crédit provisoire.

Augmentation imprévue de la contribution annuelle 1990/91 due essentiellement au renforcement des relations avec la CE, ainsi qu'aux négociations AELE/CE qui se sont déroulées cette année en vue de l'Espace économique européen (EEE). Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
493.16 Finanzhilfeschenkungen	51 799 861	105 600 000	12 400 000	493.16 Dons d'aide financière
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit			17 810 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
301.01 Ersatz von Auslagen	320 056	330 000	60 000	301.01 Débours
341.21 Betriebsausgaben	92 070	96 000	50 000	341.21 Dépenses d'exploitation
423.08 Gewerbliche Bürgschaftsgenossenschaften, Verlustbeteiligung	1 862 019	1 320 000	700 000	423.08 Coopératives de cautionnement des arts et métiers, participation aux pertes
463.01 Berufliches Bildungswesen	3 166 970 73	3 286 000 000	17 000 000	463.01 Formation professionnelle
707 Bundesamt für Landwirtschaft . .			17 252 400	707 Office fédéral de l'agriculture
433.02 Futtergetreidebau	1 815 000 096	1 625 000 000	17 934 000	433.02 Culture des céréales fourragères
6 Absatz Walliser Aprikosen	4 199 486	850 000	2 700 000	6 Ecoulement des abricots du Valais
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	4 897 843 4	48 000 000	3 000 000	28 Réduction spéciale des prix de fromages à pâte molle et à pâte mi-dure fabriqués dans le pays
30 Butterverwertung	3 224 754 74	3 110 000 000	58 000 000	30 Placement du beurre

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)**

493.16 Zusätzlicher Mittelbedarf zur Projektfinanzierung von Mischkrediten (nichtrückzahlbare Bundestranche) im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit. Der angeforderte Kredit wird durch Sperrung auf den Rubriken 703.600.03, Darlehen Ausland (12,0 Mio Franken) und 703.600.12, Entwicklungsfinanzierungs-Gesellschaft, Beteiligungen (400 000 Franken), kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

301.01 Höherer Zahlungsbedarf zum Auffangen des Zahlungsüberhangs aus dem Vorjahr und Abgeltung des durch Auslandsreisen und Personalausbildung bedingten Mehraufwandes.

341.21 Schweiz. Institut für Berufspädagogik. Höheres Defizit der Mensa pro 1989 als erwartet (Überhang). Nicht voraussehbare zusätzliche Anschaffungen im Unterrichtsbereich (Sektion Lausanne). Einrichtungen für zusätzliche Schulräume (Institut Zollikofen). Gewöhnlicher Vorschuß.

423.08 Höhere Bürgschaftsverluste als bei der Budgetierung angenommen wurde.

463.01 Mehraufwendungen für gesetzlich gebundene Beiträge an die Gehälter der Lehrkräfte sowie die Veranstaltungen der Berufsbildung (vermehrte Lehrmittelbeschaffung sowie erweitertes Aus- und Weiterbildungsangebot der Berufsschulen und Lehranstalten).

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

443.02 Stärkere Ausdehnung der Futtergetreidefläche (+ 13000 ha) als bei der Budgetierung angenommen. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau- und Absatzförderung.

443.06 Zusätzliche außerordentliche Bundeshilfe an die Verwertungsmaßnahmen der Klasse I, Ernte 1989. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung. Gewöhnlicher Vorschuß.

443.28 Mehraufwand für Sonderverbilligungen einheimischer Weich- und Halbhartkäse als Folge des großen Importdruckes. Finanzierung durch Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Importkäse (Rubrik 850.15).

443.30 Mehraufwand für Butterverbilligungsbeiträge infolge größerer Butterproduktion, höherer Rückerstattungen bei Frischmagermilch. Senkung des Konsumentenpreises für Kochbutter, sowie infolge der Verbesserung der Handelsmargen.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

Besoins financiers supplémentaires pour le financement de crédits mixtes (tranche de la Confédération non remboursable) dans le cadre de la coopération internationale au développement. Le crédit requis sera compensé par blocage du montant correspondant aux articles 703.600.03, Prêts à l'étranger (12,0 millions) et 703.600.12, Société de financement du développement, participations (400 000 de francs). Crédit provisoire.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Crédit supplémentaire pour compenser les paiements excédentaires de l'année précédente et régler les dépenses supplémentaires dues aux voyages à l'étranger et à la formation du personnel.

Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle. Le déficit de la mensa pour 1989 a été plus élevé que prévu (excédent). Acquisitions supplémentaires et imprévisibles de matériel didactique (section de Lausanne). Equipements pour des locaux scolaires supplémentaires (Institut de Zollikofen). Crédit provisoire.

Les pertes sur cautionnements sont plus élevées que celles qui avaient été prévues lors de l'établissement du budget.

Dépenses supplémentaires liées aux subventions fédérales prévues par la loi pour les salaires des enseignants et les mesures de formation professionnelle (acquisition plus importante de moyens didactiques et offre plus étendue des écoles professionnelles et des centres de formation en matière de formation et de perfectionnement).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

La surface de céréales fourragères a été supérieure (+ 13000 ha) à celle qui avait été prévue lors de l'établissement du budget. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits.

Aide supplémentaire extraordinaire pour la mise en valeur des abricots du Valais de la classe I, récolte 1989. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits. Crédit provisoire.

Accroissement des dépenses en raison de réductions spéciales de prix en faveur de la production indigène de fromages à pâtes molle et mi-dure, consécutives à la forte pression exercée par les importations. Financement au moyen des recettes provenant des suppléments de prix sur les fromages importés (article 850.15).

Les dépenses supplémentaires pour le financement de contributions destinées à réduire le prix du beurre sont dues à une augmentation de la production de beurre, à des remboursements d'un montant plus élevé pour le lait frais écrémé, à la baisse du prix du beurre de cuisine au consommateur et à l'amélioration de la marge commerciale.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.31 Käseverwertung	534 655 224	503 005 000	69 000 000	433.31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	31 822 890	32 250 000	21 750 000	32 Autres mesures
80 Bekämpfungsmaßnahmen	224 348	250 000	140 000	80 Mesures de lutte
719 Gestüt			20 000	719 Haras
342.03 Betriebsausgaben	366 045	415 000	20 000	342.03 Dépenses d'exploitation
720 Bundesamt für Veterinärwesen			132 200	720 Office vétérinaire fédéral
341.04 Institut für Viruskrankheiten	707 093	589 000	125 000	341.04 Institut de virologie
493.05 Verschiedene Beiträge	160 192	176 000	7 200	493.05 Diverses contributions
723 Bundesamt für Konjunkturfragen			90 000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	560 433	594 100	90 000	311.01 Commissions et honoraires
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung			210 000	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays
342.10 Betriebsausgaben	3 587 883	3 690 000	210 000	342.10 Dépenses d'exploitation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

- 433.31 Mehraufwendungen infolge schwieriger Exportverhältnisse, geringerer Überwälzbarkeit der Milchgrundpreiserhöhung per 1.2.1990 sowie verstärkter Aktionstätigkeit.
- 433.32 Finanzhilfe zur Durchführung von Magermilchpulververwertungsaktionen (Export) gemäß V vom 20.12.1989 zu MB, KMO und MWB 1988 (SR 916.350.181.1) infolge eines starken Absatzrückgangs bei den Milchersatzfuttermitteln. Zusätzliche Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver gemäß V vom 24.4.1979 (SR 916.355.22).
- 433.80 Höhere Aufwendungen als bei der Budgetierung angenommen als Folge des Auftretens des Feuerbrandes im Kanton Zürich. Beteiligung an den Kosten aus der Vernichtung von verseuchten Wirtspflanzen (V vom 28.4.1982 über die Bekämpfung der San José Schildlaus und des Feuerbrandes, Art. 14 und 19). Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 719 Gestüt

- 342.03 Bei der Budgetierung nicht voraussehbare Erhöhung der Trink- und Abwassergebühren (+100 Prozent).

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

- 341.04 Zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht voraussehbarer Kreditmehrbedarf für die Beschaffung von Betriebsmaterial und infolge höherer Teuerung im Laborbereich.
- 493.05 Kreditmehrbedarf infolge von Kursanstieg des FF und höher als erwartet ausgefallene Beitragsleistungen an internationale Institutionen.

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

- 311.01 Nicht voraussehbarer Mehrbedarf infolge Beurteilung zahlreicher nicht voraus bekannter Gesuche für Forschungsprojekte, sowie wegen der Vorbereitung und Konkretisierung eines Aktionsprogrammes «Mikroelektronik Schweiz». 100 000 Franken werden auf der Kreditrubrik 723.463.01 gesperrt. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

- 342.10 Zusätzliche Auswechslung von Speiseöl, welches dank guten Lagerbedingungen in den Jahren 1987 und 1988 nicht ausgetauscht werden mußte.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Les dépenses supplémentaires résultent des difficultés rencontrées dans le domaine des exportations, de la possibilité limitée de reporter l'augmentation du prix de base du lait le 1er février 1990, ainsi que du nombre plus élevé d'actions entreprises.

Aide financière aux promotions de mise en valeur de la poudre de lait écrémé (exportations), selon O du 20.12.1989 concernant l'arrêté sur le statut du lait, la loi sur la commercialisation du fromage et l'arrêté sur l'économie laitière (RS 916.350.181.1). Promotions rendues nécessaires par la forte diminution des ventes de succédanés du lait. Contributions supplémentaires de réduction de prix sur la poudre de lait entier indigène, selon O du 24.4.1979 (RS 916.355.22).

Accroissement des contributions dues au canton de Zurich en raison du feu bactérien. Participation aux coûts concernant la destruction des plantes-hôtes infectées (O du 28.4.1982 sur la lutte contre le pou de San José et le feu bactérien, art. 14 et 19). Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes. Crédit provisoire.

Ad 719 Haras

Relèvement de 100% des taxes d'eau potable et d'épuration des eaux usées, qui n'était pas prévu lors de l'établissement du budget.

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

Besoins supplémentaires, imprévisibles au moment de l'établissement du budget, pour l'acquisition de matériel d'exploitation et en raison du renchérissement du matériel de laboratoire.

Besoins financiers supplémentaires en raison de la hausse du cours du franc français et de l'augmentation, plus forte que prévu, des contributions à des institutions internationales.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

Besoins financiers supplémentaires consécutifs à l'examen de nombreuses demandes imprévues pour de nouveaux projets de recherche, ainsi qu'à la préparation et à la concrétisation d'un programme d'action «Microélectronique Suisse». 100 000 francs sont bloqué à l'article de crédit 723.463.01. Crédit provisoire.

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

Remplacement supplémentaire de stocks d'huile comestible qui, grâce à de bonnes conditions d'emmagasinage, n'ont pas dû être renouvelés en 1987 et 1988.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungswesen			10 000	725 Office fédéral du logement
301.01 Ersatz von Auslagen	21 003	21 500	5 000	301.01 Débours
321.01 Verwaltungsauslagen	14 530	14 500	5 000	321.01 Frais d'administration
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement			31 704 360	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat			131 360	801 Secrétariat général
483.01 Kurzwellendienst	14 749 000	15 600 500	131 360	483.01 Service des ondes courtes
802 Bundesamt für Verkehr			24 200 000	802 Office fédéral des transports
413.24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	139 000 000	125 000 000	22 000 000	413.24 Maintien de l'exploitation (couverture du déficit d'exploitation; ETC)
413.28 Autoverlad	21 900 000	21 700 000	2 200 000	413.28 Chargement d'automobiles
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt			6 873 000	803 Office fédéral de l'aviation civile
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	1 621 280	1 630 000	650 000	331.01 Entretien des immeubles et du mobilier
373.01 Betrieb Flugsicherung	10 284 573	11 410 000	6 000 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne

Begründung**Exposé des motifs****Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen**

- 301.01 Mehrbedarf infolge zunehmender Reisetätigkeit (Beratungen, Abklärungen, Informationen) im Zusammenhang mit dem Vollzug der drei Bundesbeschlüsse vom 6. 10. 1989 über bodenrechtliche Sofortmaßnahmen, der Mietrechtsrevision sowie aufgrund der veränderten, angespannten Wohnungsmarktlage. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 321.01 Mehr Stelleninserate in der Tages- und Fachpresse wegen der zunehmenden Schwierigkeiten bei der Personalrekrutierung infolge möglicher Verlegung des Amtes nach Grenchen sowie das ausgetrockneten Arbeitsmarktes. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 801 Generalsekretariat

- 483.01 BB vom 21. 6. 1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (SR 784.405). Der Bund übernimmt 50 Prozent der Kosten des Schweizer Radio International (SRI). Mehrbedarf für Programmkosten gemäß Schlußabrechnung 1989 infolge eines zusätzlichen Beitrages an die Eidg. Versicherungskasse und höherer Teuerung.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

- 413.24 Trotz Mehrverkehr vermochte der Ertrag den teuerungsbedingten Mehraufwand und die höheren Personalkosten (4% Teuerung und 1,8% infolge 2. + 3. Phase Revision Ämterklassifikation) nicht aufzufangen. Gewöhnlicher Vorschuß 14 Mio. Franken.
- 413.28 Höhere Akontozahlungen sowie Restzahlungen infolge unvorhergesehener Verkehrszunahmen. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr».

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

- 331.01 Kosten für Unterhalt und Revision der Triebwerke des Flugfunkvermessungsflugzeuges HB-LDT Gulfstream wurden unterschätzt. Diese Ausgaben werden durch die Gebühren der Flugsicherung gedeckt. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 373.01 V vom 18.5.1988 über den Flugsicherungsdienst (SR 748.132.1). Voller Teuerungsausgleich, Nebenvergütungen und Erhöhung des EVK-Aufwandes an das Personal der Swisscontrol für 1990. Diese Kosten sind durch die Gebühren gedeckt (803.931.03 Gebühren Flugsicherung). Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 725 Office fédéral du logement

Besoins financiers supplémentaires en raison de voyages de service plus nombreux (consultations, examens, informations), en application des trois arrêtés fédéraux du 6. 10. 1989 concernant des mesures urgentes en matière de droit foncier, de la révision du droit de bail ainsi qu'en raison de la situation modifiée et des tensions actuelles sur le marché du logement. Crédit provisoire.

Davantage de mises au concours de places vacantes dans la presse quotidienne et spécialisée en raison de problèmes de recrutement qui résultent du transfert envisagé de l'Office à Granges et de la situation tendue du marché du travail. Crédit provisoire.

Ad 801 Secrétariat général

AF du 21.6.1985 concernant la radio suisse sur ondes courtes (RS 784.405). La Confédération supporte 50 pour cent des frais de Radio Suisse Internationale (RSI). Besoins supplémentaires pour les frais de programmes selon décompte final de 1989 en raison d'une contribution supplémentaire à la Caisse fédérale d'assurance et du renchérissement accru.

Ad 802 Office fédéral des transports

Malgré l'augmentation du trafic, les produits n'arrivent pas à couvrir les charges supplémentaires dues au renchérissement et à la hausse des frais de personnel (4% et 1,8% pour les phases 2 et 3 de la nouvelle classification des fonctions). Crédit provisoire de 14 millions de francs.

Acomptes plus élevés et reliquats du fait de l'augmentation imprévisible du trafic. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

Sous-estimation des frais d'entretien et de révision des moteurs de l'avion HB-LDT Gulfstream, qui est affecté aux opérations d'étalonnage radio-électrique. Ces dépenses seront couvertes par les redevances de la sécurité aérienne. Crédit provisoire.

O du 18.5.1988 concernant le service de la sécurité aérienne (RS 748.132.1). Compensation complète du renchérissement. Relèvement des indemnités complémentaires et augmentation des charges de la CFA en faveur du personnel de Swisscontrol pour 1990. Ces dépenses sont couvertes par les redevances de la sécurité aérienne (803.931.03). Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1989	Voranschlag Budget 1990	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1990	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
373.05 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	51 530	10 000	13 000	373.05 Opérations de recherches et de sau- vetage d'avions en détresse
413.02 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	135 632	80 000	210 000	413.02 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
805 Bundesamt für Energiewirtschaft			500 000	805 Office fédéral de l'énergie
391.02 Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken	25 799 666	30 073 000	500 000	391.02 Recherche en matière d'énergie et encouragement de nouvelles tech- niques énergétiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)**

- 373.05 Suchaktionen nach dem am 4.8.1990 östlich von Lugano abgestürzten Luftfahrzeug HB-CCC Cessna. Betrag wird zurückgefordert. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 413.02 BB vom 21.10.1960 betreffend Abkommen vom 25.9.1956 über die gemeinsame Finanzierung von Diensten in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560). Verkehrseinnahmen niedriger und Lohnkosten höher als von der Internationalen Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO) budgetiert.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

- 391.02 Gemäß BB vom 20.3.1987 über die Finanzierung der Risikodeckung von Geothermiebohrungen (BBI 1987 I 1027) und dem Vertrag vom 26.7.1988 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Stadt Kreuzlingen hat sich der Bund bei einem Mißerfolg der Geothermiebohrungen an den Bohrkosten zu beteiligen. Da die Bohrungen erfolglos blieb, muß der Bund einen Beitrag von 500000 Franken leisten.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

Opérations de recherches à la suite de la disparition, le 4 août 1990, de l'avion Cessna HB-CCC, qui s'est écrasé en vol à l'est de Lugano. Les frais seront facturés à l'exploitant. Crédit provisoire.

AF du 21.10.1960 concernant les accords du 25.9.1956 sur le financement collectif de certains services du Groenland, des Iles Féroé et de l'Islande (RO 1958 551, 584). Recettes plus faibles et charges salariales plus élevées que prévu par l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI).

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Selon ACF du 20.3.1987 sur le financement de la couverture du risque d'un forage géothermique (FF 1987 1027) et le contrat du 26.7.1988 entre la Confédération helvétique et la ville de Kreuzlingen, la Confédération doit participer aux frais de forage en cas d'échec du forage géothermique. Comme cela est le cas, la Confédération doit verser une contribution de 500000 francs.

Verpflichtungskredite II	Objektkredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagements II
	Fr.	Fr.	
Total	59 987 070	42 109 000	Total
Departement für auswärtige Angelegenheiten			Département des affaires étrangères
Neubau für den internationalen Naturschutzbund . .	12 500 000		Bâtiment pour l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources
Amt für Bundesbauten			Office des constructions fédérales
Ausbau der Mietlokalitäten für die Schweizerische Botschaft in Hanoi	740 000		Agrandissement des locaux loués pour l'Ambassade de Suisse à Hanoi
Einbau des Schweizerischen Literaturarchivs, Hallwylstrasse 15 in Bern	169 000		Installation des Archives littéraires suisses, Hallwylstrasse 15 à Berne
Ausbau der Mietlokalitäten für das Schweiz. Landesmuseum und die Technische Hochschule in Zürich	5 900 000		Agrandissement des locaux loués pour le Musée national et l'Ecole polytechnique à Zurich
Errichtung eines Transit zentrums für Asylbewerber in Altdorf	1 600 000		Construction d'un centre de transit pour requérants d'asile à Altdorf
Bauliche Anpassungen bei der Installation von EDV-Anlagen in Mietobjekten der Bundesverwaltung		2 650 000	Transformations effectuées lors de l'installation des systèmes informatiques dans des immeubles loués par l'Administration générale
Zusatzkredit zum Sammelkredit 0309.90 für Projektierungsarbeiten ziviler Bauten		7 500 000	Crédit additionnel au crédit de programme 0309.90 pour l'établissement de projets de constructions civiles
Teuerungsbedingte Mehrkosten für zivile Bauvorhaben		2 879 000	Frais supplémentaires dus au renchérissement concernant des projets civils
Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft			Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
Investitionskredite an die Forstwirtschaft		5 300 000	Crédits d'investissements pour la sylviculture
Lawinenverbauungen und Aufforstungen		23 000 000	Ouvrages paravalanches et reboisements
Justiz- und Polizeidepartement			Département de justice et police
Finanzierung von Asylunterkünften	27 000 000		Financement des centres d'hébergement pour requérants d'asile
Militärdepartement			Département militaire
10 Zusatzkredite für militärische Bauvorhaben aus den Bauvoranschlägen 1987 bis 1990		780 000	Dix crédits additionnels pour des projets militaires résultant des budgets de construction de 1988 à 1989
Finanzdepartement			Département des finances
Erwerb von Bauland in Villars s/Glâne/FR für das Bundespersonal	4 970 000		Acquisition d'un terrain à construire à Villars-sur-Glâne/FR pour le personnel fédéral

Verpflichtungskredite II	Objektkredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagements II
	Fr.	Fr.	
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement			Département des transports, des communications et de l'énergie
Darlehen an die erste Etappe der Ersatzbauten auf dem Flughafen Bern-Belp	3500000		Prêt pour la première étape visant à remplacer les bâtiments sis sur l'aéroport de Berne-Belp
Darlehen an die Regionalflugplätze Birrfeld und Ecuvillens für Umbaukosten	1800000		Prêts aux aérodromes régionaux de Birrfeld et d'Ecuvillens concernant des frais d'aménagement
Darlehen an den Flughafen Sion für Umbaukosten	1808070		Prêt à l'aéroport de Sion pour des frais d'aménagement

Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 1990

Message concernant le supplément II du budget 1990

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1990
Année	
Anno	
Seite	1-53
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 488

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.